

L'Abèye di Sint-Måcrauwe

Comèdèye è treûs-akes

da

Nicole GOFFART

Pèrsonèdjes (7 omes èt 5 feumes)

Pére Bièl (*li Priyeûr*)
Fré Boniface (*monne*)
Fré Tchèdôre (*monne*)
Fré Houbèrt (*monne*)
Clitchète (*djône valèt qui sôrtêye dèl pote*)
Bonète (*si crapôde*)
Seûr Ôgustène (*bèguène*)
Seûr Riyète (*bèguène*)
Seûr Agate (*bèguène*)
Cadiye (*ine vîle rôbaleûse*)
Mèlkiôr (*on cinsî*)
Van Pettegem (*on promoteûr*)

Décôr

On seûl décôr. Li coûr di l'Abèye avou, è fond, lès-èclôses èt l'toùr dèl cloke. So l'hintche, li mohinète dè clôstrî, li grande ouh qui done à d'foû di l'Abèye èt on passèdje vè lès couhènes. A costé d'ouh, ine cloke po lès viziteûrs. So l'dreûte, on meûr avou on grand crucifis d'bwès èt l'passèdje qui done so l'djârdin. À mitan dèl sinne, ine fontinne.

À prumîr ake, on deût veûy qui tot tome è 'ne blèsse. À treûzinme ake, li décôr a pus bèle êr. (ègz. : dès p'titès fleûrs âtoû dèl fontinne, dès ridôs a li f'gnèsse dèl mohinète,...)

Caractères dès pèrsonèdjes

Pére Bièl : on pô mus' èt ôtoritère a moumint
Fré Boniface : on pô boubiè èt prêt' a creûre tot çou qu'on dit
Fré Tchèdôre : plin d'lê-me-è-pâye, ni veût qui s'djârdin
Fré Houbèrt : bon come li pan, sâye todi d'arindjî lès-afêres
Clitchète : djône valèt qu'a fêt dès bièst'rèyes ; on pô randahe mins nin canaye
Bonète : djône fèye qui vike so l'pavêye ; èlle a mî lès pîs so l'tère qui Clitchète
Cadiye : feume di caractère, qu'a bécôp viké ; djoyeûse, èlle n'a nin s'linwe è s'potche
Seûr Ôgustène : bèguène fwért dègne mins a costé dè monde d'ouy
Seûr Riyète : on pô ènocinne, rèy' po dès rins
Seûr Agate : grigneûse, ni s'lét nin fé
Mèlkiôr : on cinsî bonasse

L'istwére

Pére Bièl, Fré Houbèrt, Fré Tchèdôre èt Fré Boniface sont lès cwate dièrins vîs monnes a d'mani è l'Abèye di Sint-Mâcrauwe. I vikèt èl mizère èt ni magnèt nin todi a leû fin. Portant, ci n'a nin todi stu insi... Divins l'tins, Sint-Mâcrauwe èsteût ritche ca l'êwe dèl fontinne ahètchîve tot plin dès djins. Dès pèlèrins v'nît tote l'annêye priyî Sint-Mâcrauwe èt tapît dès pèces, è l'êwe dèl fontinne, tot lî d'mandant d'ègzôcer leûs priyîres. Mins vola, ...dispôy vint-ans, li fontinne è-st-a sètch èt on n'veût pus nolu a Sint-Mâcrauwe...

Prumîr ake

Sinne 1 Pére Bièl

(Cwand li ridô s'droûve, li Pére Bièl è-st-an trin dè roter d'vins lès-èclôses, tot léhant s'bréviyêre. Di tins-in-tins, i s'arèstèye èt louke pèneûsemint âtoû d'lu, tot fant hossî s'tièsse. D'on côp sètch, i sére si lîve èt s'vint mète divant l'creûh)

Pére Bièl (*mâva èt djâzant al creûh*) : - Ci côp-chal, Signeûr, dji n'sé pus kimint v's-èl dîre mins... i sèrèût grand tins qui Vos r'tapahîse on pô vos-oûy so Sint-Mâcrawe... N'avans-gne nin co payî po nos fâtes ?... Escuzez-me, mins dj'atake tot doucètemint a tûzer qui Vos-èstèz bin rancuneûs ! Vint-ans qui çoula deûre !... Vint-ans qui Vos nos-avez côpé l'êwe dèl fontinne !... C'èst vrêye qui nos-avans-st-avu twért dè voleûr viker so blancs peûs... C'èst vrêye qui nos n'ârîs nin d'vou wârdèr po nos-ôtes, lès p'titès çanses dè djins qui v'nît chal, cwèri on pô d'rèconfôrt... mins nos fâtes, n'èlz' avans-gne nin payî ?... Loukîz, oûy, nos n'èstans pus qui cwate vîs-omes prêt' a d'hoter, a fwèce dè hètchî l'diâle po l'cowe !... (*i s'sègne*) Oh,...pardon, Signeûr !... Dji vou dîre qui nos mâquans d'tot...èt qui nos n'è polans pus !... Li Fré Tchêdôre èst plin d'rômatikes èt n'arive pus a fé s'djârdin... Li Fré Houbèrt a l'catarake èt n'èst pus capâbe dè miner nosse vîle camionète... I deût fé l'vôye a pîs, po-z-aler vinde lès quèques mâlureûs froumadjes qui l'Fré Boniface arive co a fé...èt çoula, disqu'a cwand ?... Vos n'm'alez nin dîre qui Vos n'vèyez nin kimint qu'i d'vint, nosse binamé Fré Boniface ?... I rouvèye tot èt dji m'dimande s'i n'pièd' nin l'tièsse a moumint... I veût dè mirâkes tot-avâ !... Vos vèyez bin, Signeûr, qui Vos n'avez pus nou tins a piède... Vos d'vez fé ine saqwè po Sint-Mâcrawe...

Sinne 2 Pére Bièl – Fré Boniface

(Fré Boniface inteûre tot foû d'lu)

Fré Bon. : - On mirâke, Pére Bièl !... On grand mirâke !... Mèrci, Signeûr, Vos-avez tot l'minme hoûté nos priyîres !

Pére Bièl : - Qui-n-a-t-i co, Fré Boniface ?... (*a pârt*) Vo-l'-la co 'ne fèye èvôye !

Fré Bon. : - Sûhez-me, vinez vite veûy !...

Pére Bièl : - Veûy qwè ?

Fré Bon. : - On mirâke, vis di-dje !... Li sinte êwe,...èle...èle...

Pére Bièl : - Qwè, qui-n-a-t-i, avou l'sinte êwe ?

Fré Bon. : - Elle èst riv'nowe ?

Pére Bièl (*alant veûy al fontinne*) : - Dji n'veû rin, mi !... Vos-ârez co sûr sondjî, tot fant vosse sokète, alez...

Fré Bon. : - Nèni, dji n'a nin sondjî... Elle èst riv'nowe, vis-di-dje...mins nin chal... Elle a tchûzi ine ôte plèce...

Pére Bièl : - Ine ôte plèce ?!... Wice, don ?

Fré Bon. : - El tchapèle !

Pére Bièl : - El tchapèle ?!

Fré Bon. : - Awè, awè ! Dj'èsteû an trin dè horbi lès poûssîres èt vola qui, tot d'on côp, dji sin m'clicote tote frèhe... Dji louke... èt dji n'veû rin... Dji r'ssowe ine deûzinme fèye...èt dji n'veû todi rin... Et, tot d'on côp, dji veû aspiter on spritcha...

Pére Bièl : - Po wice ?

Fré Bon. : - Vos n'm'alez nin creûre... Li sinte êwe vint foû,...po l'gros deût d'pî da nosse binamé Sint-Mâcrauwe !... Dji vou bin wadjî qui c'est lu qui s'a fêt mâ d'nos-ôtes èt qu'a holé po qu'on r'droûve li robinèt !

Pére Bièl : - Po l'deût d'pî di Sint-Mâcrauwe ?!... (*si toûrnant vè l'creûh*) Quéle drole di plèce, vormint !... (*a Fré Bon.*) Estez-ve sûr, dè mons, d'aveûr bin vèyou ?

Fré Bon. : - Awè, awè,...dj'a bin vèyou...èt dj'a minme sintou.... Loukîz, dj'a mès pîs tot frèh'... Vinez veûy, vis di-dje, i-n-a dèja on fameû potê, dizos l'âté... I fâreût mète dè sèyês... (*l sôrtèt*)

Sinne 3 Fré Houbèrt – Clitchète – Bonète

(*Fré Houbèrt inteûre, vinant d'â-d'foû. Il a on banstê. I louke tot-avâ, po veûy s'i n'a pèrsone. Adon, i s'ritoûne èt fêt intrer Bonète èt Clitchète, tot 'lzi fant sène dè n'fé nou brut*)

Fré Houb. : - Intrez, mès-èfants mins ni fez nou brut... Dji deû d'abôrd djâzer d'vos à Pére Bièl... C'èst nosse Priyeûr èt i n'a qu'lu qu'âye li dreût dè dècider si vos polez d'mani chal... Tot ratindant qui dji lî âye djâzé, catchîz-ve èl mohinète dè Fré Bièt'mé... C'èsteût nosse fré clôstrî, qui Diu âye si-âme...(*i s'sègne*) I nos-a cwité, i-n-a sî meûs...

(*Lès deûs djônes intrèt èl mohinète. Fré Houbèrt si lét aler so l'bwérd dèl fontinne èt r'ssowe si front avou s'norèt d'potche*)

Kimint va-dje prézinter l'afêre à Pére Bièle, don, mi, asteûre ?... I n'inme wère dè veûy dè s-ètrindjîrs è l'Abèye.... Dji n'polève portant nin lèyî cès deûs mâlureûs-la so l'pavêye !

Sinne 4 Pére Bièl – Fré Houbèrt

(Pére Bièl inteûre)

Pére Bièl : - Aha, vos-èstèz tot l'minme la, Fré Houbèrt !... I v's-ènn' a falou, dè tins, oûy !

Fré Houb. : - Awè, dji sé...mins, d'ine saminne a l'ôte, çoula d'vint todi pus deûr, pôr, po r'monter l'Vôye dès Nones... Ureûsemint qui dj'a-st-avu on côp d'min di...*(i s'ritoûne vè l'mohinète)*

Pére Bièl *(sûvant s'îdèye)* : - Avez-ve vindou tot ?

Fré Houb. : - Awè !

Pére Bièl : - Vola ine bone novèle... Nos alans poleûr ratch'ter dèl farène èt, s'i nos d'mane ine pitite saqwè, nos l'mètrans èl bwète às spâgnes, po fé r'fé lès tchènâs... Wice avez-ve mètou lès çanses ?

Fré Houb. : - E banstê.

(I îl stind l'banstê. Pére Bièle conte lès çanses èt...)

Pére Bièl : - Qu'èst-ce qui c'èst qu'çoula ?

Fré Houb. : - Qwè ? Dj'a vindou mès cwinze froumadjes... A ine pèce li froumadje, çoula fêt bin cwinze pèces ?

Pére Bièl : - C'èst bin djusse, seûlemint, dj'ènnè veû qu'doze... pus' treûs botons d'keûve... Vos v's-avez co lèyî r'fé, Fré Houbèrt !

Fré Houb. *(pèneûs)* : - On boton d'keûve, ça pout todi chèrvi !...

Pére Bièl : - Fré Houbèrt ! Treûs froumadjes di pièrdous,...c'èst treûs pèces di mons èt vos sèpez bin qui, po nos-ôtes, treûs pèces c'èst bécôp...

Fré Houb. : - Qu'è pou-dje, don mi... Dji n'î veû pus gote, vos l'sèpez bin...

Pére Bièl : - Awè, dj'èl sé bin... On n'î pout rin, come on n'î pout rin s'i-n-a, so l'Tére, dès djins capâbes de haper on vî ome pus mizèrâbe qui zèls...

Fré Houb. : - Bah ! Nos n'alans nin fé tot-on mistère po treûs froumadjes !... C'èsteût mutwèt dès djins qu'avît co pus fin qu'nos-ôtes... Vos n'cwitez mây l'Abèye, vos, Pére Bièl... Vos n'polez nin veûy li mizère qu'on rèsconteûre so lès vôyes... Tinez, djustumint, oûy, dj'a rèscontré...

(i tape on côp d'oûy so l'mohinète)

Pére Bièl *(èl côpant)* : - Pus târd, Fré Houbèrt, pus târd !... Alez pus vite diner on côp d'min a Fré Boniface, èl tchapèle...

Fré Houb. : - Poqwè fé ?

Pére Bièl : - Po r'ssouwer l'êwe.

Fré Houb. : - Quéle êwe ?

Pére Bièl : - L'êwe qui spritché po l'deût d'pî da Sint-Mâcrauwe !... C'est l'dièrin mirâke da Fré Boniface...

Fré Houb. : - On mirâke ?!... Sèreût-i Diu possibe ?

Pére Bièl : - Bin nèni, èdon !... C'est l'tchèna qu'èsteût stopé èt qui s'a lèyî aler... L'êwe aspité po ine crèveûre dè meûr dèl tchapèle, podrî l'âté di nosse mâlureûs Sint-Mâcrauwe. Pôve lèd m'cowe, i n'lî mâquève pus qu'çoula... Après-aveûr pièrdou ine orèye, l'annêye passêye, vo-l'-la oûy, avou on deût d'pî d'mons ! (*l sôrtèt*)

Sinne 5 Bonète – Clitchète

(L'ouh dèl mohinète si droûve. Bonète èt Clitchète sôrtèt, tot wétant tot-avâ. Bonète tint s'bonète è s'min.)

Clitchète : - Fât-st-assoti, qué crouwin, la-d'vins ! Dj'èspère bin qui ci n'èst nin la qu'on nos va lodjî... (*loukant Bonète*) Bonète, catchîz vos dj'vès, vos sèpez bin qui lès feumes n'ont nin l'dreût d'intrèr è l'Abèye...

Bonète : - Dji m'dimande bin poqwè.

Clitchète : - Po lès monnes, lès feumes, c'èst l'pèrchî !

Bonète : - Qué pèrchî ?

Clitchète (*soflant*) : - Vos n'm'alez nin oblidyî a v'raconter l'istwére d'Adam èt Ève èt dè chèrpint ?

Bonète : - Siya, racontez !

Clitchète : - Ni m'avez-ve nin dit qui vos-avîz stu aclèvêye amon lès bèguènes ?

Bonète : - Siya mins dji n'î a d'manou qu'deûs-ans èt, a ç'moumint-la, dji n'aveû pus l'adje dè hoûter dè-istwéres... Dji d'véve pèler âs cromptîres, èl couhène dè covint... Dè sètch èt dè sètch, qui dj'a pèlé ! C'è-st-èwarant çou qu'cès feumes-la polèt magnî âs cromptîres !... C'èst po çoula qu'a dîh-ût-ans, dj'a vané èvôye ! Mins,... dihez,... vos-èstèz la qui vos m'lèyîz djâzer d'mi mins vos, dispôy deûs meûs qui nos-èstans èssonle, vos n'm'avez co rin dit d'vosse vèye...

Clitchète : - Çou qu'i-n-aveût-st-a dîre, dji v'l'a dit... Dji vin dè v'ni foû dèl pote wice qui dj'a passé sî meûs. I n'a rin d'ôte a saveûr.

Bonète : - Et d'avant d'aler èl pote,...cwand vos-èstîz pus djône ?

Clitchète : - Çoula, c'est l'passé èt dji n'a nin îdèye d'ènnè djâzer ! Asteûre, çou qui conte, por mi, c'est l'prézint... èt dji sin qui ç'côp-chal, li rôlète dèl tchance è-st-an trin dè touërner !... Li pus deûr èst dèdja fêt : nos-èstans so plèce... Li tot, c'est d'î d'mani !

Bonète : - Kibin d'tins ?

Clitchète : - Li tins qu'i fâre !

Bonète : - Si vos volez qui dji d'mane, i m'ènnè fâre dîre on pô pus'...

Clitchète : - Vos n'avez nin fiyate ?

Bonète : - Siya mins...dj'a on pô sogne, mi, avou vos sotès-îdêyes di grandeûr... Vos-avez-st-avu bin l'touër, po m'assètchî... « Mi p'tite Bonète, si vos v'nez avou mi, vos n'ârez pus nou mâ d'tièsse a v'fé, po veste av'ni... Nos-alans div'ni ritches ! » Et mi, so l'côp, dji v's-a sùvou, come ine boublinne !... Seûlemint, asteûre, cwand dji louke âtoû d'mi, dj'atake a m'dimander çou qu'dji fê chal !... Ine vîle abèye qui tome a bokêts ! Cwate vîs-omes qui n'polèt pus hope !...

Clitchète : - Fez-me confyince, vis di-dje !

Bonète : - D'acwérd...mins i m'ènnè fât tot l'minme dîre on pô pus' !... Qui fans-gne chal, à djuste ?

Clitchète : - Bin vola !... El pote, come dji m'anoyîve, dj'a d'mandé a-z-ovrer... On m'a mètou al bibliotéke... La, dji r'mètéve lès lîves è plèce, dji prindéve lès poûssîres, dji rimplihéve lès fiches... Et insi, pitchote a midjote, dj'a hapé l'gos' dè lére.

Bonète : - Çoula ni m'dit todi nin çou qu'nos fans chal !

Clitchète : - Munute, bâcèle ! (*catchète*) On bê djoû, dj'a toumé so on tot vî lîve qui lès pådjes ni t'nît pus èssonle... èt dji l'a r'pris, po l'lére è m'célule...

Bonète (*soflant*) : - Et adon, c'èsteût bê a lére ?

Clitchète : - Vos n'ad'vin'rez mây li tite dè lîve !

Bonète : - Nèni...èt dji n'sây'rè minme nin !... Lès lîves èt mi n'ont mây fêt bon manèdje !

Clitchète : - Et bin, mi p'tite Bonète, li tite dè lîve, c'èsteût... « L'Abèye di Sint-Mâcrawe » !

Bonète : - Ça djâzéve di qwè ?

Clitchète : - Di l'istwére di l'Abèye,... di cwand on l'aveût bâti,... dèl vèye dès monnes...

Bonète (*mokåde*) : - ...èt vos-avez volou v'ni veûy so plèce si l'ôteûr aveût bin dit l'vrêye !

Clitchète : - Mon Diu, çou qu'vos polez-t-esse ténis' !... E lîve, i-n-aveût on plan...èt on chapite qu'on-î djâzéve d'on trézôr...

Bonète : - On trézôr ?

Clitchète : - Awè,...on trézôr qui sèreût catchî d'vins lès soutèrins, dispôy dès cintinnes d'annêyes... D'après l'lîve, ci sèreût lès Timplîs qui l'ârît catchî la, divant di s'sâver, adon qu'il èstît portchêssîs de Rwè d'France èt d'sès-ârmêyes...

Bonète (*mâle*) : - Vos-èstèz boubiè sûremint ?... C'èst po ine vîle istwére insi qui vos-nos-avez fêt fé tote ci vôte-la ?... Vos pinsez bin qu's'i-n-a mây avou on trézôr, lès monnes l'ont trové dispôy dès razannêyes !

Clitchète : - S'i l'avît trové, i n'sèrît nin an trin de mori d'fin, vos m'polez creûre !

Bonète : - So l'trèvint dès-annêyes, i l'ont sûr alouwé, èdon... Mi, ciste afère-la ni m'dit rin d'bon !... Dji prind m'baluchon èt dj'ennè va !

(Ele rinteûre èl mohinète. Clitchète èl sût, tot d'hant...)

Clitchète : - Bonète,...mi p'tite Bonète,... ratindez !

Sinne 6 Pére Bièl – Fré Houbèrt – Fré Tchédôre

(Pére Bièl èt Fré Houbèrt intrèt)

Pére Bièl : - Nos n'avîs nin co dandjî d'çoula ! I-n-a tot qui s'lêt aler al valêye... Cwand ci n'èst nin ine fignèsse, c'èst l'teût... Asteûre, lès tchènâs... Bin vite, c'èst lès meûrs tot-ètîrs qui vont wagner !

Fré Houb. : - Po l'tchènâ, i-n-a mutwèt mwèyin dèl rafistoler....èt, po l'crèvreûre, avou on pô de cimint...

Pére Bièl : - Et c'èst vos qui va griper so l'hâle, mutwèt ?

Fré Houb. : - Si vos d'mandîz co à plonkî de viyèdje ?... C'è-st-on brâve ome...

Pére Bièl : - Dji n'wèz'reû pus,...nos n'avans nin co fini de payî, po l'teût dèl couhène !

(Fré Tchédôre inteûre, vinant de djârdin. I rote, tot t'nant sès rins èt pwète on sèyé.)

- Pére Bièl** : - Qué novèle, Fré Tchédôre ?... N'avez-ve nin roûvî qui c'est vosse toûr dè fé a magnî ?
- Fré Tchéd.** : - Dji n'sé nin èsse à fôr èt à molin, mi, Pére Bièl !... Dj'a co sayî dè foyî deûs rôyes, po poleûr planter mès cromptîres mins mès rins n'è volèt pus... Après tot, li couhène, c'est l'ovrédje da Fré Boniface !
- Pére Bièl** : - Vos sèpez bin qu'on n'pout pus wêre conter sor lu, èdon... Il èst co djusse capâbe dè fé sès quéques froumadjes...èt èco...
- Fré Houb.** : - C'èst vrêye,...pôve vî Fré Boniface !... L'ôte djoû, si dji n'dihind nin èl câve, à moumint qu'èlzès r'toûrnève po 'lzès laver, ènn' alève fé ine bèle !
- Pére Bièl** : - Qwè ?
- Fré Houb.** : - Al plèce dè mète dè sé è l'êwe, il aveût mètou dè souke !
- Fré Tchéd.** : - Bon, dj'a compris... Dji m'va fé a magnî !
- Pére Bièl** : - Qui nos-alez-ve fé d'bon, oûy ?
- Fré Tchéd.** : - Vos-avez l'tchûse : ine bone potêye al surale...ou bin al cécorèye dèès prés, c'est surlon vosse gos' !
- Pére Bièl** : - Eco dèl cécorèye dèès prés !... Vos 'nn' avez co fêt i-n-a treûs djoûs !
- Fré Houb.** : - Vos nos-alez fé toûrner a robètes !
- Fré Tchéd.** : - Oûy, ci n'sèrè nin parèy', nos-alans fé bombance... Catrène èt Djètrou èstît d'bone oumeûr... Ele m'ont d'né on cadô, èle m'ont fêt chaskeune in-oû ! (*l cwîrt è s'potche, tot tronlant, hêtche deûs-oûs èt 'nnè lét toumer onk*)
- Pére Bièl** : - Fré Tchédôre !... Qu'avez-ve fêt ?
- Fré Houb.**(*qui s'ratint dè rîre*) : - Si Djètrou vèyéve mây li cas qu'vos fez di s'cadô !
- Fré Tchéd.** : - I n'a rin d'mâ fêt,...i d'mane co li ci da Catrène !... Dj'èl cûrè deûr èt dj'èl kitèy'rè, a p'tits bokèts, so l'potêye !... Come çoula, tot l'monde ènn' àrè !
- Pére Bièl** : - In-oû po cwate ?
- Fré Tchéd.** : - A nos-adjes, ci n'èst nin bon dè magnî trop crâs !
- Fré Houb.** : - Po çoula, i n'a sûr nou risse !
- Pére Bièl** : - Alez, ramassez-me çoula èt alez l'taper èvôye, divant qu'on n'rote divins !

Fré Tchéd. : - El taper évôye ?... Vos n'vôrîz nin !... (*I prind ine pitite palète di djârdin, foû de sèyê, po ramasser l'ou qu'est spiyî*) Dj'èl va r'laver èt dji frè dès vôtès avou, po nosse soper ! (*I sôrtêye*)

Sinne 7 Pére Bièl – Fré Houbèrt

Pére Bièl : - Ci côp-chal, Fré Houbèrt, dji creû qui dji n'ariv'rè pus a t'ni l'boûf po l'cowe ! Dji va bin èsse oblidjî d'accepter li propôzicion da Moncheû Van Pettegem !

Fré Houb. : - Quî èst-ce, ci-la ?

Pére Bièl : - On promoteûr di Matrik...

Fré Houb. : - Eco on Holandès !

Pére Bièl : - I n'l'èst qu'a mitan,...si mame èst di d'chal èt il a stu aclèvé à viyèdje...

Fré Houb. : - Qui pôreût-i bin fé po nos-ôtes ?

Pére Bièl : - Il a l'mâ de payis, di-st-i,...èt i cwîrt ine saqwè a-z-atch'ter tor chal, po-z-î riv'ni totes lès fins d'saminne...

Fré Houb. : - L'Abèye di Sint-Mâcrawe,...ine mohone di campagne ?!... Il a brâmint dès-èfants, mutwèt ?

Pére Bièl : - Nèni mins...i n'vinreût nin tot seû... I conte fé tot plin dès travôs, po r'mète lès bâtumints d'adram'... I f'reût pluzieûrs-apartumints...mins i nos lêreût ine pârtèye dès locâcions... èt nos pôrîs viker chal, disqu'a nosse mwért...

Fré Houb. : - I nos lêreût dès çances, à d'dizeûr ?!... On Holandès qui sèreût midone !... Ci n'èst nin possibe, i vout sûr ine saqwè, al discandje !...

Pére Bièl : - Awè...èt c'èst bin çoula qui m'dèrindje... I lî fâreût siner on papî, divant notêre, come qwè l'Abèye sèreût da lu, après nosse mwért...

Fré Houb. : - I m'sonléve-t-i bin !... Pére Bièl,... vos n'î sondjîz nin ?... Avez-ve tûzé a çou qu'il ad'vinrè di noste abèye, après nosse mwért ?... Dji veû dèdja a l'avance çou qui s'va passer... On grand bassin a nêvî, al plèce di nosse fontinne,... dès djins a mitan dismoussîs tot-âtoû, sins conter dèl muzike di sâvadjes, totes lès nut' !... Dji so sûr qui nos n'èl supwèt'rans nin !

Pére Bièl : - Nos n'sèrans pus la po l'veûy, èdon, Fré !... Di tote manière, c'èst çoula ou bin sèrer noste abèye !

Fré Houb. : - Sèrer noste abèye ?!... Et nos-ôtes, wice îrans-gne ?

Pére Bièl : - A l'ospice, alez, come lès-ôtès vilès djins !

- Fré Houb.** : - Sèrer noste abèye ?... Ci n'èst nin possible, i deût co bin-aveûr on mwèyin... (*i louke vè l'mohinète*)
- Pére Bièl** : - Si vos 'nnè trovez onk, dihez-m'èl tot dreût pace qui, mi, dj'a-st-alouwé tos lès cis qui dji k'nohéve...
- Fré Houb.** : - C'èst dès djônes brès', qu'i nos fâreût !
- Pére Bièl** : - Et 'lzès trover, c'ennè deûs !... I n'a pus wêre di vocâcions...
- Fré Houb.** : - Dj'a mutwèt bin ine îdèye...mins dji n'sé nin si vos sèrîz d'acwêrd...
- Pére Bièl** : - Dihez todi, on veûrè bin...
- Fré Houb.** : - Bin vola !... Torade, tot riv'nant dè viyèdje, dj'a vèyou deûs djônes valèts assious so l'hourêye... Dji m'a-st-arèsté ad'lé zèls, po sofler cinq munutes, èt nos-avans djâzé... I n'ont pus nole famille èt vikèt so l'pavêye...
- Pére Bièl** : - Dès baligands, qwè !
- Fré Houb.** : - Mi , dji n'a vèyou qui deûs pôves-èfants sins nou ratrèt èt qu'ont bin dandjî qu'on 'lzî done on côp d'min...
- Pére Bièl** : - Et qu'avez-ve fêt ?
- Fré Houb.** : - Come dji n'aveû rin a 'lzî d'ner,...dj'èlz'a raminé avou mi...
- Pére Bièl** : - Chal ?... E l'Abèye ?
- Fré Houb.** : - Bin awè... Qu'âreû-dje polou fé d'ôte ?
- Pére Bièl** : - Vos div'nez sot, sûremint, Fré Houbèrt ! I nos fât dèdja bin tot po sorviker... Kimint volez-ve noûri deûs bokes di pus' ?... Dji n'so nin Jésus-Christ, mi,... dji n'sé nin multipliyl lès pans !
- Fré Houb.** : - Oh, cwand i-n-a po cwate, i-n-a po sîh ! On magn'rè dès pus p'tits bokèts, parèt !
- Pére Bièl** : - Vos dîrez çoula à Fré Tchêdôre,... cwand i k'tèy'rè l'ou cût deûr !... Et wice èlz' avez-ve catchî, vos deûs djônes ?
- Fré Houb.** : - El mohinète dè Fré Bièt'mé...
- Pére Bièl** : - C'èst çoula, vosse grande îdèye, po nos hêchî foû dè mar'mêce ?
- Fré Houb.** : - Ratindez, dji n'a nin fini !.. Dji m'a dît qui, tot 'lzès rascoyant, nos frîs ine bone keûre mins qu'è minme tins, nos 'lzî pôrîs d'mander on côp d'min, po l'djârdin...èt sacwants p'tits-ovrèdjes qui nos n'èstans pus capâbes dè fé..

Pére Bièl (*tûzant*) : - Come rifé lès tchènnâs, par ègzimpe !

Fré Houb. : - Vola, vos-î èstèz !... Dj'a co tûzé a ôte tchwè... Avou deûs djônes fwérts djârdinîs, nos pôris r'fé dès tot bès lègumes a vinde...èt, poqwè nin, ragrandi l'poli...èt r'prinde ine vintinne di poyes poun'rèsses... Dji so sûr qui lès-oûs ènn' îrît fêt' a fêt'...

Pére Bièl : - A condicion qui ci n'seûye nin Fré Tchédôre qu'èlzès ramasse !... Vos 'nn' avez co brâmint, dès-îdèyes come çoula ?

Fré Houb. : - Cwand l'Abèye ârè r'trové pus bèle êr, nos pôris mutwèt ridrovi nos pwètes, âs djins dèl contrêye,...come d'avance...

Pére Bièl : - Poqwè fé ?

Fré Houb. : - Po fé viziter nos vîs meûrs èt, è minme tins, vinde nos-oûs, nos lègumes èt nos froumadjes...

Pére Bièl : - Avez-ve dèdja roûvî çou qui nos-a-st-arivé, cwand nos-avans volou fé dès çances, avou l'êwe dèl fontinne ?

Fré Houb. : - Ci côp-chal, ci n'sèrè nin l'minme afêre... Nos-alans vinde nosse souweûr, po n'nin mori d'fin... Li Signeûr n'a-t-i nin dit : « Tu gageras ton pain, à la sueur de ton front ! » ?

Pére Bièl : - Nosse souweûr... èt surtout l'cisse dès deûs djônes !... A propôs,... wice èlzès lodj'reût-on, vos deûs djârdinîs ?

Fré Houb. : - El mohinète... I n'a qui deûs léts a-z-î mète èt, mutwèt bin, ine tâve èt deûs tchèyîres... I-n-a todi li p'tite sitoûve qui chèrvève a Fré Bièl'mé èt i nos d'mane tot plin dè bwès èl heûre...

Pére Bièl : - Come dji pou veûy, vos-avez tûzé a tot !

Fré Houb. : - Et qwè ?... Qui fans-gne ?

Pére Bièl : - S'i sont d'acwérd avou nos conditions, on pout fé ine sâye...

Fré Houb. : - Li contrâve m'èwar'reût, i m'avizèt à bwérd di leûs cinq sins' !

Pére Bièl : - Adon, houkîz- 'lzès !

(Fré Houbèrt va vè l'mohinète, droûve l'ouh po houkî lès deûs djônes)

Sinne 8 Pére Bièl – Fré Houbèrt – Bonète – Clitchète

Fré Houb. : - Vos polez sôrti, mès-èfants !... (*Bonète èt Clitchète sôrtèt, èminnés*)
Vola !... Dj'a djâzé d'vos a nosse Pére Bièl... èt il èst d'acwérd...
Vos polez d'mani chal... Pére Bièl, dji v'prézinte... mins c'est vrêye,
vos n'm'avez nin dit vosse no !

- Clitchète** : - Mi, on m'lome Clitchète... mins m'vrêye no, c'est Piére !
- Bonète** : - Mi, c'est Bonète... mins m'no d'batème, c'est Moni...
- Clitchète (èl côpant)** : - Dôminique !... C'est mi p'tit fré !
- Fré Houb.** : - Oho !... Vos n'm'avîz nin dit qui vos-èstîz deûs frés !
- Pére Bièl** : - Vos n'avez pus nole famille ?
- Bonète** : - Nos parints sont mwérts tos lès deûs.
- Clitchète** : - Nosse pére a morou cwand nos-èstîs tot p'tits...
- Fré Houb.** : - Et vosse mame ?
- Clitchète** : - Lèy, ç'a stu i-n-a deûs-ans...
- Bonète (sospîr)** : - Après ine fwért longue maladèye...
- Fré Houb.** : - Pôves-éfants !
- Clitchète** : - Divant dè sèrer sès-oûy, èle m'a bin fêt promète dè loukî a mi p'tit fré,...çou qui dji sâye dè fé dè mî qu'dji pou...
- Pére Bièl** : - C'est fwért bin, çoula !
- Fré Houb.** : - Et dispôy deûs-ans, qu'avez-ve fêt ?
- Clitchète** : - Dès p'tits-ovrèdjès, chal èt la,...djusse di qwè n'nin mori d'fin... Mins c'est tos lès djoûs on pô pus deûr ! (*sospîr*)
- Bonète** : - Avou çou qui s'passe tot-avâ, lès djins ni nos fêt pus confyince !... (*sospîr*)
- Pére Bièl** : - Hoûtez bin,... nos v'volans bin lodjî on moumint è l'Abèye... mins dji v'prévin tot dreût,...ni v'ratindez nin a viker d'vins on palace... Nos n'estans nin ritches èt, po magnî, i v'fâre continter di noste ôrdinêre... Çou qu'nos v'dimand'rans, al discandje, c'est dè d'ner on côp d'min, à Fré Tchêdôre, po s'djârdin...èt, mutwèt, sacwants-ôtes pitits-ovrèdjès, chal èt la... Estez-ve d'acwêrd ?
- Clitchète** : - Awè...èt mèrci a vos !
- Bonète** : - Çou qui conte, po nos-ôtes, c'est d'abôrd on teût po dwèrmi.
- Pére Bièl** : - Vos lodj'rez èl mohinète. On v's-î va mète deûs léts... I-n-î a co ine sitoûve èt vos n'ârez qu'a-z-aler cwèri dè bwès èl heûre... Cwand vos-ârez r'nètî èt qui vos-ârez fêt ine pitite blamêye, dji creû qui vos n'î sèrez nin co si mâ...

Clitchète : - Mèrci co cint fèyes !

Bonète : - Ci sèrè todi mî qui l'pavêye !

Fré Houb. : - Asteûre, sûvez-me,... dji v'va miner ad'lé nosse Fré Tchêdôre... I v's-èspliqu'èrè mî qu'mi çou qu'vos-ârez-st-a fé...
(*I sôrtèt vè l'djârdin*)

Sinne 9 Pére Bièl – Seûr Ôgustène – Seûr Agate Seûr Riyète

Pére Bièl (*al creûh*) : - Si c'èst mây ine îdèye da vosse, dji v'prévin tot dreût,... po l'mèrci, Vos ratindrez !... Dji vou veûy, d'abôrd !
(*Li cloke d'intréye sone ; Pére Bièl va drovi : c'èst lès treûs Seûrs*)
Intrez, mès soûrs !...

(*Seûr Agate, Seûr Riyète èt Seûr Ôgustène intrèt. Seûr Agate èt Seûr Riyète pwèrtèt on vwèle d'oûy mins Seûr Ôgustène a co todi l'côrnète come d'avance. Ele pwèrtèt chaskeune on banstê*)

Seûr Ôgust. : - Qué novèle, Pére Bièl, a-t-i ine saqwè qui n'va nin, chal ?

Pére Bièl : - I n'a pus rin qui vâye, alez, Seûr Ôgustène... Lès-êwes sont basses, a Sint-Mâcraue !... (*loukant lès banstês*) Mins, dihez-me,... qu'èst-ce qui v's-amonne ?

Seûr Ôgust. : - Nos nos-avans fêt dè mâva song' po vos-ôtes,... vola cwinze djoûs qui nos n'oyans pus soner lès matènes, ni lès vèpes... Nos nos d'mandîs qwè ?

Pére Bièl : - Ah, c'èst po çoula ?... I n'a rin d'grâve, li cwède dèl cloke s'a lèyî aler èt i n'a nouk di nos cwate qui wèz'reût griper è clokî, po l'rimète...

(*So l'tins qu'èle djâse, Seûr Agate n'arèstèye nin dè groum'ter âs bobones*)

Seûr Ôgust. (*a mitan tot bas*) : - Seûr Agate !... Arèstèz on pô dè groum'ter insi tot l'tins !... Al nut', vos v'plindrez co d'aveûr li coûr êwis' !

Seûr Agate (*pus hôt*): - Et vos, arèstèz dè m'tchoûkî vosse côrnète è l'oûy !... Vos m'alez torade èbwèrgnî !

Seûr Riyète *rèy' a p'tits côps, li min so s'boke.*

Seûr Ôgust. (*si r'toûrnant d'on côp*) : - Et vos, qu'avez-ve a rîre insi ?

Seûr Riyète (*tot s'rihètchant*) : - Ele n'a nin twért,... vos-èstèz dandj'reûse !

Seûr Agate (*hign'tâde*) : - On s'dimande vormint qué plèzîr vos polez trover, a v'tofér

porminer insi, avou in-élicoptère so vosse tièsse !

Seûr Riyète (*mokåde*) : - Vos sèpez bin, Seûr Agate, qui nosse soûr inme co bin li môde « rétro » !

Seûr Ôgust. : - Oh !...

Pére Bièl : - Alans, alans, mès Seûrs,...on n'si k'hagne nin po si pô d'tchwè...

Seûr Riyète : - ...on pô d'tchwè...qui prind tot l'minme on pô trop' di plèce...
Qu'ennè pinsez-ve, don, vos, Pére Bièl ?

Pére Bièl (*imbarassé*) : - Mi, dji so neûte, la-d'vins... Dji n'so nin a minme dè djudjî dèss mousemints d'feumes... Mins,...(*prudint*) c'èst mutwèt vrêye qui vos sèrîz téléfèye mî a voste âhe,... avou ine saqwè di mons,... di pus simpe, qwè...

Seûr Ôgust. : - Onk di mès vwèles èsteût èl mæssîte bouwêye...èt l'ôte n'aveût pus d'élastike...

Seûr Agate (*mokåde*) : - ...èt nos mâquans d'fi èt d'awêyes, vèyez-ve, Pére Bièl...

Seûr Ôgust. : - Oh, vos !!!

Seûr Riyète *rèy'*

Pére Bièl (*qui n'tint pus è plèce, loukant lès banstès*) : - Alè, djâzans d'ôte tchwè...
Ça fêt qui vos v's-avez tracassé po nos-ôtes, insi ?

Seûr Ôgust. : - Awè çoula... èt totes mès soûrs avou mi !

Seûr Agate : - A nos-adjes, on n'tûse mây a rin d'bon... Si on n'si sogne nin, on s'lêreût vite goter dè tchèna ! (*èle riprind ine bobone*)

Seûr Ôgust. : - Dispôy tot-on tins, nos vèyans bin qui vos-avez todi pus mâlâhèye ,
po viker...

Seûr Riyète : - Çoula nos fêt dèl ponne, dè v'veûy insi...

Seûr Ôgust. : - Ossu, nos nos-avans dit qu'i nos v's-alîs apwèrter ine pitite saqwè,
po raminder vos-eûrêyes...

Pére Bièl (*qui glète, tot tapant dèss côps d'ouy às banstès*) : - Ine pitite saqwè ?...
I n'falève nin !... Après tot, li cwér èst si pô d'tchwè,...(*sospîr*)
çou qui conte, c'èst dè noûri si-âme, èdon ?

Seûr Agate (*hossant lès spales èt r'prindant ine bobone*) : - Noûri si-âme,... noûri
si-âme... I fât noûri s'cwér ossi, tot l'minme... Wice îreût-on ?
On n'tinreût nin l'côp, mi, dji v's-èl di !

Seûr Ôgust. : - N'a nou risse por vos, èdon, Seûr Agate !

Seûr Agate *lî tape on neûr côp d'ouÿ.*

Seûr Riyète *rèy.*

Pére Bièl (*tot n'fant nou bin*) : - Alè, mès soûrs,...on n'va nin co rataker a s'kihagnî !..
Vinez avou mi èl couhène,... nos-îrans wèster tot çoula...

(I sôrtèt)

Sinne 10 Fré Tchêdôre – Fré Houbèrt

(Fré Tchêdôre èt Fré Houbèrt intrèt, vinant dè djârdin)

Fré Houb. : - Vos-avez dèl tchance, vos, Fré Tchêdôre !... Po l'djârdin, vo-v'-la horé... Ci n'èst nin come mi...

Fré Tchêd. : - Di qwè v'plindez-ve ?... Vos n'avez djusse qu'a d'hinde à viyèdje, on djoû l'saminne...èt a v's-occuper dè poli...èt d'moude li vatche...

Fré Houb. : - Ci n'èst nin d'l'ovrèdje, çoula ?

Fré Tchêd. : - Fré Houbèrt ! I nos d'mane co cwate poyes... èt Marguèrite ni done pus qu'on djoû so deûs !

Fré Houb. : - C'èst vrêye, pôve Marguèrite !... Elle èst come nos-ôtes, alez,...èle divint todi pus vîle èt pus halcrosse !...

(I s'assiyèt so l'banc èt s'èssok'tèt, tot s'lèyant aler onk disconte di l'ôte)

Sinne 11 Lès minmes + Pére Bièl - Fré Polèt, Fré Robète èt Fré Cossèt

(Li loupîre bahe ; Pére Bièl inteûre, avou ine toque di couh'nî so s'tièsse ; i r'sinme on grand coûtê so on fiér a r'sinmî)

Pére Bièl : - Qué novèle, Frés ?... Ci n'èst nin l'moumint di s'lèyî aler... Oûy, nos fièstans Sint-Mâcrawe... èt nos-avans dèz-invités !... I nos vont-st-êdî a nos r'mète so pîs... Dji v'prézinte... Fré Polèt d'Bresse qui nos vint dèl France... Vochal Fré Robète, dè moustî di Sint-Djiblèt,... sins rouvî Fré Cossèt,...di l'Abèye di Sint-Ganda...

(Lès treûs monnes al tièsse di bièsse intrèt, toumèt âtoû dè banc. So ç'tins-la, Fré Tchêd. èt Fré Houb., lès-ouÿ sèrés, houpèt è l'ér, tot s'ralètchant. Pére Bièl èt lès treûs monnes sôrtèt, tot 'lzi fant sène d'èlzès sûre)

(Li cloke d'intrêye sone. Li loupîre rivint d'on côp. I s'dispièrtèt èt

volèt sûre lès monnes)

Fré Tchède. (*s'arèstant so plèce*) : - Fât-st-assoti, dji m'aveû èdwèrmou !

Fré Houb. : - Mi ossi !

(Li cloke rissone)

Fré Tchède. : - Awè, awè,...on-arive !... Quî èst-ce co ci-la qui nos vint dèrindjî... èt djuste à bon moumint... Dji féve on si bê sondje !

Fré Houb. : - Et mi, don !

(Li cloke rissone)

Fré Tchède. : - Çou qu'i pout-st-aveûr dès tènîs', tot l'minme !

(I va po drovi l'ouh)

Sinne 12 Fré Tchède. – Fré Houb. – Cadîye – Li Pére Bièl

(L'ouh si droûve tote grande èt Cadîye inteûre al vole. Ele tchoûke ine tchèrète di botike èt bouhe câzî djus li Fré Tchède)

Cadîye : - « Salut, la compagnie ! »... Dji m'prézinte : « Léocadie, pour vous servir ! »... mins vos m'polez loumer Cadîye... C'èst pus coûrt èt tot l'monde dit qui çoula m'va mî... (*èle rèy'*)

Fré Tchède. : - Madame,...nos n'avans nin l'dreût di v'lèyî intrer è l'Abèye,...vos-èstèz ine feume...

Cadîye : - Awè...èt après ?...

Fré Houb. : - On n'an'mèt' nin lès feumes, chal...

Cadîye : - Quéle îdèye !... Wice avez-ve situ cwèri çoula, don vos-ôtes ?... Si l'Bon Diu a fêt dès feumes, tot l'monde sét bin qui c'èst pace qu'il aveût mâqué s'côp, tot fant l'ome... (*èle rèy'*) Ossu, dji n'veû nin bin poqwè qu'i m'sèr'reût si-ouh !

Fré Tchède. : - Nosse réglumint dit bin qui...

Cadîye : - Dji n'a d'keûre di vosse réglumint, mi !... À rés', vos-èstèz an trin dè m'raconter dès couyonâdes... Dji vin dè veûy intrer treûs feumes, chal !

Fré Houb. : - Treûs feumes ?!... Ci n'èst nin possible, vos-ârez vèyou bablou !

Cadîye : - Nèni, vis di-dje !... Dji n'a nin vèyou bablou, èlle ont-st-intré i-n-a-st-a ponne on cwârt d'èure !... Elle ont passé d'avant mi, la qui dji m'lèyîve

raveûr...

Fré Tchède. : - Ah,...èle vout sûr djâzer dès treûs Chérès Seûrs qui sont-st-èl couhène, avou l'Pére Bièl !

Fré Houb. : - Ci n'est nin l'minme afêre, çoula, Madame... Cès treûs djins-la, ci n'est nin dès feumes, c'est dès bèguènes !

Cadiye : - Oho !... Et, por vos, ine bèguène, ci n'est nin ine feume ?

Fré Tchède. : - Nin tot-a-fêt, vèyez-ve... Lès bèguènes, èle sont dèdja prîses...

Fré Houb. : - C'est lès feumes da Nosse Signeûr !

Cadiye : - Turtotes ?

Fré Houb. : - Awè !

Cadiye (riyant) : - Ça fêt qu'Il èst « polygame », insi ? Et bin, tinez, asteûre qui dj'î tûse,... çoula ni m'èwar'reût nin qu'Il âye fêt l'prumîre feume por Lu tot seû... èt qui c'est po çoula qu'Il a stu si mâva so Adam !

(Lès deûs Frés s'signèt)

Fré Houb. : - Pardonez-lî, Signeûr,...

Fré Tchède. : - ...èle ni sét çou qu'èle dit !

Cadiye : - Siya, siya,...dji sé fwért bin çou qu'dji di... èt, d'abôrd, dji n'bodj'rè nin di d'chal, divant d'aveûr djâzé a Moncheû Gabriyel Gàrdidiu !

Fré Tchède. : - I n'a nou Moncheû a Sint-Mâcrauwe, Madame,... i n'a qu'dès Frés !

Cadiye : - Djustumint !... C'est bin po çoula qui dji so chal... Alez l'hokî tot dreût !

Fré Tchède. : - Puski dji v'di qu'i n'a nou Gàrdidiu, chal !

Fré Houb. : - Ratindez ine munute, Fré Tchède... « Gàrdidiu »,... n'est-ce nin l'no de Pére Bièl ?

Fré Tchède. : - Vos-ârîz co bin rêzon... Dj'èl va houkî so l'côp !... *(i sôrtêye)*

Fré Houb. : - Nosse Priyeûr va v'ni, Madame... Vos v'pôrez èspliquer avou lu...

(Pére Bièl inteûre, contrârié)

Pére Bièl : - Qui s'passe-t-i, chal ?... Madame, vos n'avez nin l'dreût d'intrer è l'Abèye ! Nosse réglumint n'èl pèrmèt' nin !

Cadiye (*li stindant sès brès'*) : - Gabriyé!... Dispôy li tins !...

Pére Bièl (*qui rèscoule, èstomaké*) : - Dji r'grète, Madame,...mins vos m'prindez sûr po in-ôte !

Cadiye : - Gabriyé ?... Ti n'mi rik'nohes nin ?...

Pére Bièl : - Quî èstèz-ve, Madame ?

Cadiye : - C'èst mi,... Léocadie,...ti p'tite soûr ! (*èle li potche à hatrê*)

Ridô Fin dè prumîr ake

Deûzinme ake

Sinne 1 Pére Bièl - Cadîye

- Pére Bièl** : - Si dji m'atindéve a v'riveûy,... après ot'tant d'annêyes !... Di wice vinez-ve ?
- Cadîye** : - C'è-st-ine longue istwére !...
- Pére Bièl** : - Li dièrinne fêye qui dj'a-st-avu di vos novèles, c'est nosse cuzin Djôzèf qui m'èlz' a d'né... I v's-aveût rèscontré divant l'Sacré-Cœur, à Montmartre...
- Cadîye** : - Dji m'sovin mins i-n-a dès-annêyes di çoula !... Dji d'manéve è cwårtî...A ç'moumint-la, dj'ovréve divins on câbarèt, a Pigalle...
- Pére Bièl** : - A Pigalle ?!
- Cadîye** : - Awè, dj'aveû stu ègadjêye come danseûse.
- Pére Bièl** : - Vos,... danseûse ?!... Et a Pigalle ?...
- Cadîye** : - Awè, dji féve li danse dè vinte... Dji deû dîre qui dj'î aveû bêcôp dè succès !
- Pére Bièl** : - Vos... vos fîz li danse dè vinte ?!... Mon Diu !... Nos parints ni l'ont nin sèpou, dè mons ?
- Cadîye** : - Siya,... dj'èlzî a scrît...mins dj'a bin èspliqué, è m'lète, qui dji n'danséve nin tote nowe... (*riyant*) Qui volez-ve, c'est l'seûl mwèyin qui dj'âye trové, po pwèrter l'vwèle !
- Pére Bièl** (*al creûh*) : - Et Vos,...mâgré totes mès priyîres, Vos l'avez lèyî fé ?
- Cadîye** : - Qui trovez-ve a r'dîre a çoula ?... I n'a nou sot mèstî... èt s'i n'aveût nin dès-ârtisses, po d'ner dèl djôye âs djins, li vèye sèreût bin pèneûse !
- Pére Bièl** : - Ârtisse,... c'est mutwèt on bin grand mot...
- Cadîye** : - Vos d'hez çoula... mins si vos m'avîz mây vèyou, è m'costume di « Chérazâde » !... Â rés', c'est çou qui m'a pèrmètou dè veûy dè pays...
- Pére Bièl** : - Kimint, çoula ?
- Cadîye** : - On djoû, in-ome qu'èsteût èl sâle m'a vèyou danser... Dji lî a télémint toumé è l'oûy,...qu'i m'a d'mandé dèl sûre !

- Pére Bièl** : - Vos n'm'alez din dîre qui vos-avez sùvou insi in-ome qui vos n'kinohîz nin ?... On marlou, mutwèt !
- Cadiye** : - N'aveût nou risse,... dj'a bin vèyou tot dreût a quî qui dj'aveû-st-a fé !
- Pére Bièl** : - Wice vis-a-t-i èminé ?
- Cadiye** (*catchète*) : - Si dji v's-èl di, vos n'mi creûrez nin...
- Pére Bièl** : - Dihez todi !
- Cadiye** : - Nos-avans stu a Monaco !
- Pére Bièl** : - Nin vrêye !
- Cadiye** : - Siya, siya !
- Pére Bièl** : - Et quî èsteût-ce, cist-ome-la ?
- Cadiye** *li djâse tot bas, a l'orèye.*
- Pére Bièl** : - **Nin vrêye !!!**
- Cadiye** : - Dji v'djeûre qui siya...mins, a ç'moumint-la, i n'èsteût nin co marié avou l'actrice amèrikinne... On-z-a dès principes, tot l'minme !
- Pére Bièl** : - Vos-avez viké avou lu ?
- Cadiye** : - Nin tot-a-fêt... I m'aveût payî on bê apartumint mins dj'aveû mès-intrêyes à palâs... Vos polez dîre qui dj'enn' a hâbité, dèl hôte volêye !... Dj'a rèscontré lès pus grands... Dj'a minme situ soper so l'grand batê da Onassis !
- Pére Bièl** : - **Nin vrêye !!!**... Et kimint s'fêt-i qu'asteûre, vos sèyîse so l'pavêye ?
- Cadiye** : - Vos m'kinohez, èdon Gabriyé, ... dj'a tofér situ ine banse sins cou... I s'fêt qu'à moumint di s'mariédje, ...avou l'actrice amèrikinne, insi, dj'a bin compris qui ci n'èsteût pus m'plèce dè d'mani...
- Pére Bièl** : - Ah, tot l'minme !... Qu'avez-ve fêt ?
- Cadiye** : - Dj'a vindou l'apartumint...èt dj'a 'nn' alé !
- Pére Bièl** : - Wice ?
- Cadiye** : - Dj'a fêt l'toùr dè monde...èt dj'a profité d'mès çances !
- Pére Bièl** : - Et vos n'avez nin tûzé a wârdèr ine peûre po l'seû ?
- Cadiye** : - M'avez-ve dèdja vèyou spâgnî, vos ?... Rapinsez-ve... Cwand nos-

èstîs p'tits, dji n'aveû m'assez di m'dîmègne... Eco bin qui vos m'dinîz l'mitan de vosse, po mès tchikes !

Pére Bièl : - Avou tot çoula, oûy, vo-v'-la crâsse !

Cadiye (*loukant âtou d'lèy*) : - Bin, m'cowe,...i n'vis va nin mî qu'a mi, m'sonle-t-i !

Pére Bièl : - Qu'alez-ve fé, asteûre ?

Cadiye : - Dj'aveû tûzé...qui vos m'pôrîz mutwèt diner on djîse, è veste abèye... Mès vîs-ohês m'ennè fèt veûy, tos lès djoûs on pô pus'... mins dji so co capâbe di v'diner on còp d'min, savez,...ni sèrèût-ce qui po fé a magnî... Dj'a tofér situ bone couh'nîre...

Pére Bièl : - Vos sèpez portant bin qu'i n'a qu'dès-omes qui polèt viker è l'abèye !

Cadiye : - Dès-omes ?!... Wice vèyez-ve dès-omes ?... Si, po vos-ôtes, lès bèguènes ni sont nin dès feumes, èt bin, por mi, lès monnes ni sont nin dès-omes !... Çou qu'vos polez-t-èsse matcho, tot l'minme !

Pére Bièl : - Cadiye !... Po 'ne fèye a fé, sèyîz' on pô sérieûse, s'i-v'-plêt !... Bon !... Po oûy, dji n'vis va nin mète a l'ouh... Mins, tant qu'a v'lèyî viker chal, dj'ennè deû djâzer avou mès Frés... Alez, vinez, dji v'va mostrer vosse cèlule !

Cadiye : - Ine cèlule ?!... Come èl prîhon ?... Et mi qui n'supwète nin d'èsse rèsèrèye !

Pére Bièl : - Arèstèz de bal'ter !... Vos sèpez fwért bin qui c'è-st-insi qu'on lome nos p'titès tchambes !

(*I sôrtèt*)

Sinne 2 Bonète – Clitchète + Boniface

(*Bonète èt Clitchète intrèt, vinant de djârdin*)

Bonète : - Dji n'sé nin mins dj'a îdèye qui ça va câzî èsse lès « travaux forcés », mi, chal !... Li vî Tchêdôre, la,...si nos l'lèyans fé, dji so sûre qu'i nos va stronner d'ovrèdje !

Clitchète : - I fât çou qu'i fât !... Après tot, çoula nos frè de bin d'èsse ine gote a l'êr !

Bonète : - Èsse a l'êr, dji vou bin... mins cwand vos d'hez « ine gote », dji m'dimande si vos-avez bin loukî l'djârdin... Avez-ve vèyou qué bokèt qui v's-alez d'veûr foyî ?... Dji n'vis mèt' nin deûs djoûs, po-z-aveûr dès klokètes !

- Clitchète** : - Dji mètrè dès wants, parèt !
- Bonète** : - Vos frîz tot l'minme qwè po l'trover, èdon, vosse trézôr ?
- Clitchète** : - Awè çoula !
- Bonète** : - Cwand allez-ve ataker a cwèri ?
- Clitchète** : - Oûy al nut', cwand tot l'monde dwèm'rè.
- Bonète** : - Et vos, cwand dwèm'rez-ve ?
- Clitchète** : - Après !
- Bonète** : - Ni contez nin sor mi, po-z-aler brak'ner dèl nut', divins lès soutèrins, todi !... Mi, dèl nut', dji dwèm' !
- Clitchète** : - Vos n'm'alez nin lèyî d'hinde tot seû ?
- Bonète** : - Poqwè ?... Vos-avez sogne dès spèrs ?
- Clitchète** : - Mi ?... Dji n'a sogne di rin !
- Bonète** : - Mâdjinez qui vos toumése bâbe a bâbe, avou on vî skèlète di Timplî ? Qui frîz-ve ?
- Clitchète** : - Dji f'reû...dji f'reû...çou qu'i-n-a-st-a fé, parèt !... Dji rot'reû m'vôye,... sins m'arèster,...po n'nin l'dèrindjî... Et pwis, arèstèz, avou vos bièst'rèyes !... Nos n'èstans nin co la... D'abôrd, dji deû trover l'intrêye dè soutèrin.
- Bonète** : - Vos-alez ataker po lès câves ?
- Clitchète** : - Nèni, lès câves ont stu fêtes bràmint pus târd, cwand on-z-a r'bâti l'Abèye... Li soutèrin èst bécôp pus vî...
- Bonète** : - Kimint sèpez-ve çoula, vos ?
- Clitchète** : - Dji l'a léhou... Al Rèvolucion, dès forsôlés avît bouté l'feû a l'Abèye èt tot a stu distrût...
- Bonète** (*avou an'mirâcion*) : - Vos 'nn' avez-st-apis, dès-afêres, è vosse lîve !
- Clitchète** (*fîr*) : - Et vos n'sèpez nin co tot !... Po-z-intrer è soutèrin, i deût-st-aveûr on passèdje, bin catchî, divins on vî meûr...
- Bonète** : - On vî meûr ?... (*tot loukant âtoû d'lèy*) Bin,... i n'a qu'dès vîs meûrs, chal ! Si nos 'lèzès d'vans fé turtos, divins dîh-ans, nos cwèr'rans co !
- Clitchète** : - Vos,...on pout dîre qui vos-avez l'pompon, po-z-ècorèdjî lès djins ! Dj'a

on plan po m'êdî, èdon !

Bonète : - Dihez,...n'avez-ve nin fin ?

Clitchète : - Ça atake, tot doûcemint...

Bonète : - Mi, dj'a mi stoumac' qui fêt dès nouk... A quéle eûre magne-t-on, don, chal ?

(Fré Boniface inteûre)

Fré Bon. : - Alez, mès-èfants, c'est l'eûre !

Bonète : - L'eûre di qwè ?

Fré Bon. : - L'eûre de magnî, sûremint !... *(i frote sès mins)* Oûy, vos toumez bin... Grâce al bonté di nos binamêyès Sours, nos-alans fiêstî li Cràs Mârdi !...

Bonète : - È meûs d'May' ?

Fré Bon. : - On l'fiêstêye cwand on pout !... Nos-avans fêt cwarème tote l'annêye, nos-avans bin l'dreût de fé ine crâsse eûrêye, cwand l'ocâzion s'prézinte ! Alez, i n'fât piède nou tins, sins qwè, ça va r'freûdi !

(I sôrtèt)

Neûr

Sinne 3 Fré Bon. – Fré Tchède. – Fré Houb.

(Il intrèt, tot binâhes d'aveûr magnî a leû fin)

Fré Tchède. : - Ci n'èst nin a dîre mins...il èsteût tins qui dji magnasse a m'fin !

Fré Bon. : - Awè, mi ossi !

Fré Houb. : - Dj'aveû câzî roûvî li gos' dèl tchâr !

Fré Tchède. : - Dihez,...èlz' avez-ve vèyou ?

Fré Bon. : - Quî ?

Fré Tchède. : - Lès treûs canèman', la... Eco bin qui nos nos-avîs chervou lès prumîs,...il ont vûdî tos lès plats !

Fré Houb. : - Awè, dji l'a vèyou... Dji contève minme qu'il alît trawer leû-z-assiète !

Fré Tchède. : - Di ç'trin-la, nosse pitite moûnèye sèrè vite èvôye !

Fré Bon. : - Alans, mès Frés... Cwand nos-avans tchûzi nosse vèye, nos nos-avans-st-ègadji a viker pôvrûmint...èt a pârti, avou lès mâlureûs... Avez-ve dèdja roûvî çou qui s'a passé, cwand nos nos-avans pièrdou, so ine vòye contrêre ?

Fré Houb. : - C'èst vrêye,... ç'a stu li k'mincemint di tos nos mâleûrs !

(i sospirèt, tot loukant l'fontinne)

Fré Tchèd. : - Dihez, qu'ennè pinsez-ve, vos, di l'îdèye de Pére Bièl ?

Fré Bon. : - Quéle îdèye ?

Fré Tchèd. : - Dè wârdèr si soûr Cadîye, chal, è noste abèye... Nosse réglumint dit bin qui...

Fré Houb. *(èl côpant)* : - C'èst lu qu'èst mèsse èt i-n-a téléfèye dès cas...qu'on pout fé on hârd è réglumint...

Fré Bon. : - Après tot, c'èst vrêye... C'è-st-ine djîn come ine ôte...èt qu'a bin dandji qu'on lî stinse li min... Nosse Signeûr èl deût bin comprinde...

Fré Tchèd. *(mokâ)* : - Et vos, çoula fêt bin vos-afêres, èdon,... dismètant qu'èle va fé voste ovrèdje al couhène ?

Fré Bon. : - Insi, dj'ârè pus' di tins, po m'occuper d'mès froumadjes !

(Li cloke di l'intrêye sone)

Fré Houb. : - Qu'èst-ce qui c'èst co qu'çoula ?

Fré Tchèd. : - Qui ci n'seûye nin co ine ôte djîn a rascoyî, todi !...L'ôtel èst complèt !

(I va drovi l'ouh)

Sinne 4 Lès minmes + Mèlkiôr

(Mèlkiôr inteûre)

Mèlkiôr : - Qué novèle, mès Frés, çoula va-t-i ?

Fré Tchèd. : - Halî, halof, alez !

Fré Houb. : - Come dès vîs-omes, qwè !

Mèlkiôr : - Li tins passe èt c'èst po tot l'monde parèy !

Fré Tchèd. : - Qui polans-gne fé por vos ?

Mèlkiôr : - Et bin, vola !... Kibin d'vatches avez-ve co ?

- Fré Houb.** : - Nos 'nn' avans pus qu'eune... Poqwè ?
- Mèlkiôr** : - Vos-avez ine grand wêde qui djont lès meunes èt qu'è-st-an trin dè toûrner a rin... C'è-st-anoyeûs dè veûy ine ossi bone tère dimani la...
- Fré Tchèd.** : - Nos màquans d'djônes brès', vèyez-ve... èt lès nesses ni sùvèt pus...
- Mèlkiôr** : - Dji comprind... Si dji so chal, c'èst pace qui li pus djône di mès fis s'va marier èt lu èt s'feume vont ovrer al cinse, avou nos-ôtes... Ossu, dj'a îdèye dè r'prinde ine vintinne di bièsses... èt, po çoula, vosse wêde nos vinreût bin-a pont... Dj'èl rimètrè d'adram' èt dji r'f'rè, tos lès balièdjès, a m'conte, bin sùr...
- Fré Tchèd.** : - Nos-ôtes, nos n'polans rin dîre... C'èst l'Père Bièl, nosse priyeûr, qui décide di tot... Mins, po l'moumint, il a d'mandé qu'on n'èl dèrindje nin.
- Fré Bon.** : - Çoula m'èwar'reût qu'i seûye d'acwèrd di v's-èl vinde !
- Mèlkiôr** : - I n's'adjih nin di m'èl vinde,...djuste di m'î lèyî mète mès vatches... Bin sùr, dji v'pây'rè on louwèdje !
- Fré Houb.** : - Oho !
- Mèlkiôr** : - Dj'a minme tûzé a ôte tchwè... Vosse vatche n'èst pus tote djône, dji pinse... Done-t-èle co ?
- Fré Tchèd.** : - Ele fêt çou qu'èle pout, pôve bièsse... mins, asteûre, i lî arive sovint d'èsse an « chômage technique » !
- Mèlkiôr** : - Si vos volez, dj'a on cadô, por vos...
- Fré Bon.** : - On cadô ?
- Fré Houb.** : - C'èst l'moumint, va, sûremint !
- Mèlkiôr** : - Çoula v's-îreût-i, si dji v'dinéve ine djône bièsse da meune ?
- Fré Houb.** : - Po rin ?
- Mèlkiôr** : - On cadô, on n'èl pâyè nin !
- Fré Bon.** : - Ele done bin ?
- Mèlkiôr** : - Ele ni done nin co, c'è-st-ine djènih... mins c'èst dèdja ine bèle bièsse, bin stokès' !... Si vos volez, dji v's-èl pou aminer, dimin ou après ?
- Fré Tchèd.** : - Ça f'reût ine kipagnèye, po Marguèrite...
- Fré Houb.** : - Awè,...ça lî rindreût mutwèt l'coûr a l'ovrèdje !

Mèlkiôr : - Et bin, c'est come si l'afêre esteût fête, insi... Dji v'l'amin'rè d'min mins dj'èl vinrè r'cwèri divins quéquès samennes... Dji v'dîrè c'wand ci sèrè l'moumint...

Fré Bon. : - Oho, ci n'sèrè nin d'a nosse ?

Mèlkiôr : - Siya mins, si vos volez dè lècê, èl fâre bin miner à torê !

Fré Bon. : - Poqwè fé ?

Fré Tch. èt Fré Bon. : - Fré Boniface !!!

Fré Bon. : - Vos-èstèz bin sûr qu'on n'pôye nin fé ôtrumint ?

Mèlkiôr (*qui s'ratint dè rîre*) : - Si vos volez dè lècê,...nèni, i fâre bin qu'elle î passe !

Fré Bon. : - I n'èst nin trop sâvadje, dè mons, vosse torê ?... S'i îl fève mây dè mâ !

Fré Tch. èt Fré Houb. : - Fré Boniface !!!

Mèlkiôr (*qui rèy'*) : - Ni v'tracassez nin, ci sèrè pus vite li contrâve !... C'è-st-on torê qu'a d'l'espéryince !

Fré Bon. : - C'è-st-âhèye a dîre, çoula !... On veût bin qui ci n'èst nin vos qu'î va d'veûr passer !

Fré Tch. èt Fré Houb. : - Fré Boniface !!!

Mèlkiôr : - A vos dè décider !... Tûzez qui, l'annêye qui vint, vos-ârez ine bone djône donresse èt, si tot va bin, on bê p'tit vê...

Fré Bon. : - Oho !... I-n-ârè on p'tit vê avou ?

Fré Tch. Èt Fré Houb. : - Fré Boniface !!!

Mèlkiôr (*qui n'è pout pus*) : - Bon, asteûre, dj'a d'l'ovrèdje qui m'ratind èt dji m'ennè r'va !... (*tapant so li spale da Fré Bon.*) C'wand dji vinrè cwèri m'rèspone po l'wêde, dji v's-apwèt'rè on lîve da mi p'tit-fi : « Pilou attend un p'tit frère » !

(I sôrtêye. Fré Boniface i s'va assîr so l'banc, tot binâhe.)

Fré Bon. : - Et dîre qui dji n'ârè bin vite pus dandjî dè ramouyî m'lècê, po fé mès froumadjes !

(Lès-ôtes èl loukèt on moumint, pèneûsemint, si tapèt on côp d'ouy, tot hossant l'tièsse èt sôrtèt)

Sinne 5 Fré Boniface – Cadīye

(Cadīye inteûre)

Cadīye : - C'èst chal qui vos-èstèz, Boniface ?

Fré Bon. (*dègnemint*) : - « Fré » Boniface, s'i-v'-plêt !

Cadīye : - Vos n'èstèz nin m'fré !... Mi fré, c'èst Gåbriyé !

Fré Bon. : - On n'èl dîreût nin, portant !

Cadīye : - C'èst vrêye qu'il a candjî...mins i n'a nin tofér situ ossi mus'... Dji v'pou minme acèrtiner qui c'èsteût on fameûs numèrô, cwand il èsteût djône ! Il aveût bin l'toûr d'èlzès fé cori, alez !

Fré Bon. : - Quî èst-ce qui coréve ?

Cadīye : - Totes lès feumes,...dès pus djônes às pus vîles !

Fré Bon. : - Après qwè corît-èle ?

Cadīye : - Après lu, sûremint !

Fré Bon. : - Poqwè fé ?

Cadīye (*soflant*) : - Îy hay' !... Po l'ratraper, èdon ! (*a pârt*) Pôve vî, va !... Dji wadje qu'i creût co às djotes !... (*A Bon.*) Dihez,...dj'a stu fé on toûr èl câve, i fâreût laver vos froumadjes...

Fré Bon. (*måva*) : - Vos n'avez nin a-z-aler è m'cåve...èt mès froumadjes, c'èst mi qui s'ènn' ocupe !

Cadīye : - Oh la !... Dji n'voléve nin mâ fé !... Dji n'a fêt qui d'èlzès loukî... èt dji deû dîre qui dj'èlz' a trové on pô croufieûs...

Fré Bon. : - Nin on mot d'pus' so mès froumadjes !... C'èst grâce a zèls qui nos v'polans diner dè pan !

Cadīye : - Vos n'm'alez nin fé creûre qui vos n'avez qu'çoula, po viker, tot l'minme ?

Fré Bon. : - C'èst todi mî qu'rin !

Cadīye (*qui tûse*) : - Avez-ve on djârdin, è l'abèye ?

Fré Bon. : - Awè !... C'èst Fré Tchêdôre qui s'ènn' ocupe !

Cadīye : - Î a-t-i dès-âbes a frût' ?

Fré Bon. : - Awè !

Cadiye : - Qui fez-ve dès frûtédjes ?

Fré Bon. : - Rin !... Nos n'estans pus capâbes de griper âs-âbes, po 'lzès côper...
Nos ramassans djusse lès cis qui toumèt...

Cadiye : - Kimint è-st-i possible de k'taper insi !

Fré Bon. : - Minme s'on 'lzès côpéve, qu'ennè f'reût-on ?

Cadiye : - Tot plin dès-afêres,...dèl sirôpe, par ègzimpe !... « Sirôpe dès Monnes
di Sint-Macrawe » !... Crèyez-me, vos 'nnè vindrîz !

Fré Bon. : - Et quî èst-ce qu'èl f'reût ?

Cadiye : - Mi...avou vos !... Mins dj'a co ine mèyeûse îdèye...

Fré Bon. : - Qwè ?

Cadiye : - Tot fant m'toûr divins lès câves, dj'a r'trové on vî alambic... Çoula ni
deûreût nin-t-èsse mâlâhèye, dèl rimète èn-état...

Fré Bon. : - Poqwè fé ?

Cadiye : - Dèl likeûr di frûtédjes !... « Élécsîr di Sint-Mâcrawe » !... Qu'ennè
pinsez-ve ?

Fré Bon. : - Çou qui dj'ennè pinse ?... Dji pinse qui vos-ârîz d'vou vini r'trover
vosse fré, i-n-a vint-ans di d'chal !

Cadiye : - I-n-a vint-ans ?... Impossible, dj'èsteû à Tibèt !... Mâdjinez qui dj'aveû
sûvou on monne di d'la qui m'voléve fé div'ni boudisse,... po m'aprinde
a fé l'vûde à d'vins, come i d'héve...

Fré Bon. : - Oho !... Vos-î avez d'manou lontins ?

Cadiye : - Quéques meûs, seûlemint... Lès montagnes mi d'nît l'fîve-linne...
Adon-pwis, dji n'supwèrtéve pus leû couhène... Po fé l'vûde, dji
v'djeûre qui dji l'a fêt !... Vos comprindez bin,... après Monace, Rome èt
Hollywood,... li candjemint èsteût trop grand !

Fré Bon. : - Vos 'nn' avez fêt, dèl vòye !... Vos-avez minme situ a Rome ?

Cadiye : - Awè !

Fré Bon. : - Avez-ve vèyou nosse Sint-Pére ?

Cadiye : - Assûré !... Mins ci n'èsteût nin co li ci d'asteûre, c'èsteût todi li ci di
d'vant, Karol Vo-l'-rila... A ç'moumint-la, i n'èsteût nin co halcrosse...

Qué bê ome...èt amistâve, don !

Fré Bon. : - Vos l'avez vèyou d'près ?

Cadiye : - Come dji v'veû !... I m'a r'çû, avou dès-ôtes, bin sûr... Mâdjinez qui dj'aveû roûvî dè prinde ine saqwè, po mète so m'tièsse...

Fré Bon. : - Qu'avez-ve fêt ?

Cadiye : - Djusse divant nos-ôtes, i-n-aveût nosse vîle rinne... Elle aveût on vwèle di r'candje, è s'sacoche... èt èle mi l'a d'né... À rés', dji l'a co todi... Si vos volez, dji v's-èl va mostrer...

Fré Bon. : - Nin dandjî, dji v'creû !

Cadiye : - Ah, c'est dès bons vîs sov'nîrs, tot çoula !... Mins, po l'djoû d'oûy, nos-avans mî a fé qui dè r'mouwer l'passé... Nos-avans dès prodjèts èt nou tins a piède, po 'lzès mète èn-alèdje... I nos fât dishaler ine cève, èl rinètî...èt veûy qwè, po l'alambic... Adon, nos f'rans dès sâyes... Dj'a vèyou qu'i v'dimanéve co sacwantès kèsses di peûres èt d'pomes.

...
Fré Bon. : - Ni pinsez-ve nin qu'ènnè fâreût djâzer à Pére Bièl ?

Cadiye : - Nin tot dreût, nos lî f'rans l'surprîse.

(I sôrtèt)

Sinne 6 Bonète – Clitchète – Cadiye

(Li loumîre bahe, c'est l'nut'. L'ouh dèl mohinète si droûve, Clitchète èt Bonète sôrtèt. Clitchète a ine lampe di potche èt i tint on papî è s'min)

Bonète : - Dji vou bin aler avou vos mins c'est djusse pace qui dji n'vou nin d'mani tote seûle, èl barake... Po wice atakans-gne ?

Clitchète : - Djâzez pus bas, vos-alez dispiërter ine saquî !

Bonète : - I n'a nou risse, èdon... A leû-z-adjè, a ût-eûres, i toumèt la !... Dji so sûre qui, po l'moumint, i dwèrmèt come dès marmotes !

(Clitchète bouhe dès p'tits côps so lès meûrs, tot plakant s'orèye dissus. Bonète èl sût. I sôrtèt)

(Cadiye inteûre. Elle èst moussèye po l'nut èt pwète on cossin èt on cofteû)

Cadiye : - Dji n'ti sâreû nin dwèrmi la-d'vins, mi !... Dj'î sèfoke, come si dj'èstasse rêssèrèye divins ine bwète às solés !... Al copète dè martchî, li ci d'a costé ronfèle come ine machène a bate,...so l'tins qu'in-ôte passe si tins a djouwer dè tam-tam, so lès meûrs !

(Ele tape li cossin so l'banc, si coûke, si racôuve èt s'èdwèm'. Bonète èt Clitchète rintrèt, po lès-èclôses. Clitchète tape co so lès meûrs. I n'vèyèt nin Cadîye)

Cadîye (*todi coûkêye èt dwèrmant a mitan*): - Fât-st-assoti,...minme di d'chal, on-z-ôt l'tam-tam ! (*èle racôuve si tièsse*)

(Clitchète èt Bonète s'aprépihèt. I n'vèyèt todi nin Cadîye)

Bonète : - Mi, dj'ènn' a m'sô, po oûy ! Dji m'va dwèrmi !

Clitchète : - Ratindez,...nos-avans co on pô dè tins... Ci n'èst nin co l'eûre dè matènes...

Bonète : - Dji v'di qui dj'ènn' a m'conte !... Vos n'trouv'rez rin, vis di-dje !

(Clitchète ratake a bouhî so lès meûrs)

Cadîye (*si r'lèvant d'on côp*) : - Est-ce câzî fini, asteûre ?... Dji vôreû bin l'pâye !

(Clitchète èt Bonète potchèt è l'êr èt rèscoulèt, tot distindant li lampe di potche)

Clitchète : - Qui... qui fez-ve la ?

Cadîye : - Mi ?... Dji sâye dè dwèrmi !

Bonète : - Chal ?

Cadîye : - Dj'a dandjî d'êr...èt d'pâhûlisté mins, po l'pâhûlisté, c'è-st-impossibe ! Et vos, qui fez-ve â d'foû, â mitan dèl nut' ?

Clitchète (*imbarassé*) : - Bin,... po nos-ôtes, c'èst parèy'...Nos n'arîvîs nin a nos-èdwèrmi.

Bonète(*po ratraper l'côp*) : - Nos-èstîs tracassés... Clitchète a pièrdou s'mèdaye di batème, tot foyant l'djârdin...

Cadîye : - Ça n'poléve nin ratinde disqu'a d'min ?

Bonète : - Il î tint come a on trézôr, vèyez-ve... C'èst l'seûl sov'nîr qui...

Cadîye (*èl côpant*) : - Çoula ni m'dit nin poqwè qu'vos bouhîz so lès meûrs !

Clitchète : - Nos-ôtes,...bouhî so lès meûrs ?!... Vos-avez sondjî, sûremint !

Cadîye : - Nèni, dji n'a nin sondjî !... Li proûve, c'èst qui, dispôy qui nos djâzans, on n'ôt pus rin !

Bonète (*po ratraper l'côp, a Clitchète*) : - C'èst vrêye, Clitchète,...vos-avez mutwèt

bouhî deûs' treûs côps... (*a Cadîye*) C'est télemint qu'il aveût sogne di m'piède,...èl neûristé... Al plèce de brêre, i bouhîve di tins-in-tins, po m'fé saveûr wice qu'il èsteût... Insi, dj'èl polève sûre pus-âhèyemint...

Cadîye (*mokâde*) : - Dji veû !... I bouhîve so lès meûrs... dismètant qu'vos, so ç'tins-la, vos kifougn'tîz l'tére,... a cwate pates,...po r'trover l'mèdaye !... Asteûre, c'est pus clér ! (*a pârt*) I m'prindèt po 'ne dimèye cûte, cès deûs-la ! (*èle ramasse si cossin èt s'cofteû*) Bon, dji m'va sayî d'aler ridwèrmi ine eûre ou deûs è m'lét... Vos 'nnè deûrîz fé ot'tant !... Disqu'a d'min !

(*èle sôrtêye*)

Bonète : - Ouf !... Nos-avans-st-avu tchôd !

Clitchète : - Vos l'avez dit !... Pinsez-ve qu'èle nos-âye crèyou ?

Bonète : - Dji n'è sé rin...èt dji m'è fout' !... Dji m'va dwèrmi !

Clitchète : - Mi ossi,...dji v'sû !

(*I rintrèt èl mohinète*)

Sinne 7 Fré Boniface - Bonète

(*Li loumîre rivint, c'est l'djou*) (*Bonète è-st-assiowe so l'banc ; èle keûse. Fré Boniface inteûre*)

Fré Bon. : - Qui fez-ve la, mi p'tit Dôminique ?

Bonète : - Dji hape on pô l'solo, tot keuzant... Dj'a ine pê tote blanke èt, l'osté, c'est todi mî d'esse on pô breun'...

Fré Bon. : - Vos hapez l'solo ?!... Come lès feumes ?...

Bonète (*qui s'vout ratrapper*) : - Anfin,...c'è-st-a dîre...qu'i fêt crou, èl mohinète... Et, come i lût lès cwate solos, oûy...

Fré Bon. : - C'est vrêye, c'è-st-ine bèle djoûrnêye... N'avez-ve nin trop tchôd, avou vosse bonète ?

Bonète : - N...nèni,dj'a l'âbitude... sins m'bonète dji m'sin tote...tot nou...

Fré Bon. (*èl loukant keûse*): - Et bin, po on djône valèt, vos v'hèchîz bin d'afêre, po keûse !

Bonète : - Il a bin falou, ...dji n'a mây polou conter qui so mi-minme... Dj'a bin d'vou aprinde tote... tot seû...

Fré Bon. : - Et qui kozez-ve la ?

- Bonète** : - Dj'a r'trové ine vîle nape, èl mohinète èt dji m'a dit qui dji pôreû sayî dè fé dès p'tits ridôs, avou lès mèyeûs bokèts...
- Fré Bon.** : - Vos 'nn' avez, d'l'îdèye, po in-ome !
- Bonète** : - On fêt çou qu'on pout...
- Fré Bon.** : - Et vosse fré, wice è-st-i ?
- Bonète** : - È djârdin...
- Fré Bon.** : - A-t-i fini dè foyî ?
- Bonète** : - Nin co !... Po l'moumint, il è-st-an trin dè tchâstrer lès-âbes a frût',... c'èst Cadîye qui lî a d'mandé...
- Fré Bon.** : - Cisse-lal, parèt, èlle parvinreût a fé ovrer in-ome dèl comeune !
- Bonète** : - Cwand on veût tot çou qu'i-n-a-st-a fé, chal,... èle n'a qui l'tchûse !... Loukîz,...rin qui l'fontinne... Vos n'avez mây sayî dèl disboucher ?
- Fré Bon.** : - Ele n'èst nin bouchêye,...on nos-a côpé l'êwe !
- Bonète** : - On v's-a côpé l'êwe ?!... Et bin, c'èst disgostant...mins çoula ni m'èware nin... Po l'djoû d'oûy, on n'fêt pus d'sintumint... C'èst co parèy', po l'gâz' èt l'électrike !
- Fré Bon.** : - Nèni,...ci n'èst nin...
- Bonète** (*èl côpant, tot s'ènonnant*) : - Oûy, si vos n'payîz nin voste êwe, vos n'avez pus l'dreût di v'laver, ni minme d'aveûr seû !... Et l'ci qui n'a nin dès çances po payî, portant ?
- Fré Bon.** : - Vos v'marihez, Bonète... Nos-ôtes, on nos-a côpé l'êwe,...pace qui nos 'nn' avîs d'trop' !
- Bonète** : - Vos 'nn' avîz d'trop' ?!... Aha, djî so !...Vos volez dîre qui vos-avîz trop' di prèssion !... Et on v's-a côpé l'êwe, po çoula ?
- Fré Bon.** : - Nèni,...nos n'avîs nin trop' d'êwe,...nos-avîs trop' di çances !... C'èst po çoula qu'on nos l'a côpé...èt qu'on n'nos l'rind nin !... Portant, so vint-ans, nos l'avans payî tchîr assez !
- Bonète** (*soflant*) : - Dji n'î comprind pus rin, mi... Si vos l'avez payî, on v's'èl deût r'mète !
- Fré Bon.** : - Vos n'î èstèz nin !...
- Bonète** : - Al fin dè conte,...quî èst-ce qui v's-a côpé l'êwe...èt poqwè ?

- Fré Bon.** : - C'èst Lu !... (*i mosteûre li cîr*) Ç'a stu nosse pûnicion !... I n'a qu'Lu qu'èl pôye rimète...
- Bonète** : - **Lu ?!**... (*èle si tape a rîre*) Vos-èstèz on drole di bal'teû, tinez, vos !... (*a pârt*) Il è-st-ahèssî,...pôve vî cwér !
- Fré Bon.** : - Ni riyez nin d'çoula, alez,... ç'a stu bin mâlureûs, po nos-ôtes !
- Bonète** : - Racontez !
- Fré Bon.** : - Ine ôte fèye,...oûy, dji n'a nin l'tins !
- Bonète** : - Dihez, li fontinne,...minme s'èle ni chèv' pus,...on l'pôreû mutwèt r'mète è coleûr... Ci sèreût pus bê...
- Fré Bon.** : - Ci n'sèreût nin ine mâle îdèye...

(I sôrtèye. Bonète rinteûre èl mohinète èt r'pind lès ridôs, tot huflant)

Sinne 8 Pére Bièl - Bonète

(Pére Bièl inteûre èt rote tot dè long dèz-èclôses, tot léhant s'bréviyére. Bonète, a li f'gnèsse, hufèle. Pére Bièl s'arèstèye, mâva èt î tape on neûr còp d'oûy. Bonète hufèle, tot s'enondant. Pére Bièl s'aprépîh)

- Pére Bièl** : - I m'sonle qui vos roûvihez wice qui vos-èstèz !
- Bonète** (*a li f'gnèsse*) : - Poqwè ?... Qu'a-dje fêt ?
- Pére Bièl** : - Vos m'èspêchîz dè priyî !... Divins ine abèye, on deût fé silance !
- Bonète** : - Vos tchantez bin, vos-ôtes ,...èt minme dèl nut' !... Li nut' passèye, vos m'avez dispièrté a ine eûre à matin !
- Pére Bièl** : - Ci n'est nin parèy',... po nos-ôtes, tchanter, c'est priyî... Nos fans nosse divwér di monne !
- Bonète** : - Vos tchantez insi, totes lès nut' ?
- Pére Bièl** : - Awè !
- Bonète** : - Tos lès cwate ?
- Pére Bièl** : - Tos lès cwate !
- Bonète** : - Vos n'avez mây tûzé a toûrner lès pôses ?
- Pére Bièl** : - Qui volez-ve dîre, tor la ?
- Bonète** : - Dji vou dîre qui...si vos fîz lès-èkipes, vos n'sèrîz nin ossi nâhis...èt

çoula f'reût mons d'brut, dèl nut' !

Pére Bièl : - Hoûtez bin, djône ome,...c'est dèdja bin bê qui dji v'pèrmèt' dè d'mani chal, vosse fré èt vos... Si vos n'èstèz nin d'acwèrd avou nosse manîre dè viker, li pwète èst la !...

Bonète : - Hou la, c'est bon !... Fez come si dji n'avasse rin dit !...
(*èle rissére li f'gnèsse*)

(*On sone. Pére Bièl va drovi*)

Sinne 9 Pére Bièl - Seûr Ôgust.- Seûr Riyète Seûr Agate + Cadiye

(*Lès Seûrs intrèt . Seûr Ôgust. Pwète on banstê*)

Pére Bièl : - Intrez, mès Seûrs ! (*Loukant l'banstê*) Deûs djoûs èn-èrote ?!... Vos nos gâtez !

S. Ôgust. : - Nos n'avîs nin polou apwèrter tot, îr... Adon, dji m'a dit qu'i n'falève nin ratinde,...pusk'i parèt qui vos-avez dè novès pansionêres...

Pére Bièl : - Lès novèles vont vite, dîreût-on !... Awè, c'est vrêye, nos-avans rascoyî deûs djônes valèts qu'èstît so l'pavêye...

S.Ôgust. : - Avez-ve bin rèflèchi ?... Vos n'savez nin di wice qu'i v'nèt... Vos fez on pô trop vite confyince às djins, m'sonle-t-i,...vos n'vèyez nin l'dandjî... Il ont mutwèt ine mâle îdèye èl tièsse...

Pére Bièl : - Qui volève qu'i nos-arive ?... I n'a todi rin a haper, chal !

S.Ôgust. (*avou précôcion, seûre mène*) : - Si dji m'pou pèrmète,...çoula m'djinne on pô di v's-èl dimander mins...c'est pace qui nos tûzans al rèputâcion di voste Abèye... N'avez-ve nin rascoyî ine treûzinme djin ?

Pére Bièl (*imbarassé*) : - Ine treûzinme djin ?...

S.Riyète : - Awè, ine feume, parèt-i...

Pére Bièl : - Ine feume ?...

S.Agate . : - C'èst çou qui s'dit...

Pére Bièl : - Vos volez sûr djâzer dèl mâlureûse qui nos-avans ramassé èl hourêye, djusse divant nosse pwète ?... C'è-st-ine pôve vîle feume,...tote flâwe, tote mèsbrudjêye...èt qui n'a pus wêre d'ôle è s'lamponète, alez... Nos n'l'alîs nin lèyî a l'ouh, èdon ?

S.Ôgust. : - Vos l'alez wârdèr chal ?

Pére Bièl : - Qui volez-ve fé d'ôte ?

S.Ôgust. : - Nos l'volans bin èminer avou nos-ôtes... Ele sèreût mî è s'plèce, à covint... Lès feumes avou lès feumes,...ci sèreût pus...convenâbe èt...mons djinnant, âs-oûy dès djins...

(Cadîye inteûre come in-ouragan)

Cadîye : - Dihez- Gâbriyel,...dj'a ine saqwè a v'dimander... *(èle veût Seûr Ôgust., s'arèstêye so plèce èt s'tape a rîre)* Fât-st-assoti,...on dîreût vormint ine Sinte-Catrène !

Lès 3 S. (chokêyes) : - **Ho !!!**

Pére Bièl : - **Léocadie !**

Cadîye *(âs deûs-ôtès Soûrs)* : - Bin m'cowe, avou vos deûs come tchand'lés, vos f'rîz ine bèle gârniteûre di tch'minêye !

Pére Bièl : - Léocadie, s'i-v'-plêt,...on pô d'rit'nowe !... Vos-avez-st-a fé a nos treûs binamèyès soûrs !

Cadîye *(riyant)* : - Oho ! Dji n'l'âreû mây ad'viné !... Quéle bèle famille !... *(gougn'tant s'fré)* Nosse pére a bin catchî s'djeû, tot l'minme !

Pére Bièl *(mâva)* : - Léocadie,...c'èst tot, ç'côp-chal !

Cadîye : - Bin qwè ?... S'on n'pout pus rîre, asteûre !... Vos n'avez nin loukî vosse botroûle, tot v'lèvant à matin, sûremint ?...*(âs treûs soûrs)* Ni prindez nin astème, il èsteût dèdja insi, cwand il èsteût pus djône...

S. Ôgust. : - Cwand il èsteût pus djône ?!...

Cadîye : - Awè... A moumints, i polève èsse ossi branvolé,...qui di s'mostrer hayâve, ine eûre pus târd...èt, çoula, sins qu'on sèpasse poqwè...

Pére Bièl : - Léocadie,...vis-alez-ve tête !

S. Ôgust *(fènès lèpes)* : - Pére Bièl,... vos nos-avîz dit... Dji n'comprend nin...

Cadîye *(s'aprépîhant di Seûr Ôgust. èt l'loukant è vizèdje)* : - Vos, vos-avez on vizèdje qui m'dit 'ne saqwè !...

S.Ôgust. : - Mi ?!... Vos v'trompez, Madame *(èle si r'sètche)*

Cadîye : - Nèni, nèni,...dj'ennè so sûre,...on s'a dèdja vèyou ine sawice,...mins i-n-a dès-annèyes di çoula...

S.Ôgust. : - Vos v'trompez, vis di-dje... Dji n'pinse nin qui nos-âyanse viké è minme monde !

Cadiye : - Mutwèt bin...mins mi, dji n'roûvêye mây on vizèdje !... **Ah,...dj'î so !...**
Vos-èstèz Marèye-Madelinne Trotchèt !

S. Ôgust. : - C'èsteût bin m'no...mins asteûre, dji pwète li vwèle èt dji so Seûr
Ôgustène, po tot l'monde !

Cadiye (*riyant*) : - Et bin,...dji n'm'âreû mây doté d'ine si-fête !... Insi, vos ossi, vos-
avez fêt cisse tchûse-la ?... Mins, dihez-me,...i-n-a tot l'minme ine
saqwè qui m'èware... Si dji m'sovin bin,...cwand vos-èstîz djône,...
vos-èstîz tofér moussêye al dièrinne môde ?... Fez-ve todi vos
tchapês vos-minme ?

S. Ôgust. (*vète*) : - Cwand on-inteûre å covint, on-a ôte tchwè a tûzer... èt on lêt
d'costé totes lès sotès grandeûrs...

Cadiye : - C'èst bin çou qu'dji pinsève...mins ci n'èst rin,... li côrnète ni v'va nin
co si mâ, èdon, Gabriyé !

Gabriyé *fêt sène qu'i n's'ènnè mèle nin.*

Cadiye : - Çou qu'i-n-a d'sûr, c'èst qui, malgré vosse tchèteûre, dji v's-a r'mètou
tot dreût !... Mins vos, Gabriyé,...vos n'm'alez nin dîre qui vos n'l'avîz
nin rik'nohou ?

Pére Bièl : - Dji deû dîre qui nèni !

Cadiye : - Ritûzez a vosse djônèsse !

Pére Bièl : - Dji n'veû nin bin...

S. Ôgust. (*pèneûse*): - I n'm'a mây volou veûy !

Cadiye : - Marèye-Madelinne Trotchèt,...èt bin !... Po ine surprîse, c'è-st-ine
surprîse !... Rapinsez-ve, Gabriyé... Cwand vos-avez anoncî, a tot
l'monde, qui vos v's-alîz fé monne,...èlle a disparètou...èt on n'a mây
pus avu di sès novèles... Si dji m'sovin bin,...èlle èsteût reûde-bleûve
di vos !

Neûr

Fin dè deûzinme ake

Treûzinme ake

(On meûs pus târd)

Sinne 1 Fré Houb. – Fré Tchède. – Fré Bon. – Pére Bièl – Cadîye

(Cwand l'ridô s'droûve, on-ôt triboler l'grosse cloke. Ele s'arèstêye d'on côp)

Vwès da Clitch. : - Qui s'passe-t-i, Fré Houbèrt ?

Vwès da Fré Houb. : - Qui sé-dje, don, mi

(Pére Bièl inteûre)

Pére Bièl (*mâva*) : - Qu'èlzî prind-t-i dè soner asteûre ?... À viyèdje, on va creûre qui nos-avans l'feû ! (*i va loukî è klokî*) Fré Houbèrt,...avez-ve câzî fini dè fé l'mârticot !... Ci n'èst pus d'voste adje !... Dji v's-ôrdone dè rid'hinde !

Fré Houb. : - Dji vôle bin...mins dji n'pou nin !

Pére Bièl : - Rid'hindez tot dreût, vis di-dje !

Fré Houb. : - Puski dji v'di qui dji n'sâreû nin...l-n-a ine saqwè qui m'ratint po m'cote.

Pére Bièl : - Sayîz dè v'disgadji !

Fré Houb. : - Dji n'sâreû,...dji a pièrdou mès bèrikes !

Pére Bièl : - Vos n'avez nin dandji d'vos bèrikes, po hêchî so vosse cote, tot l'minme !

Fré Houb. : - Po çoula, i fâreût qui dji lache li cwède !... Vos m'volez veûy vini al valêye, sûremint ?... Fez bin vite ine saqwè,...dji sin qui dji m'va lèyî toumer...

Pére Bièl : - Dji v's-èl disfind,...avez-ve oyou !...

(Fré Tchèdeûre inteûre, tot binâhe)

Fré Tchède. : - Aha !... Li cwède èst tot l'minme ripindowe ?

Pére Bièl : - Awè... èt Fré Houbèrt ossi !

Fré Tchède. (*foû d'lu*) : - **Qwè ?!**... Ci n'èst nin vrêye, i n'a nin fêt çoula ?... C'èst di m'fâte... Dispôy tot-on tins, dji vèyève bin qu'il aveût dès neûrès-îdèyes...mins dji n'âreû mây tûzé qu'i f'reût ine si-fête !... Dji l'âreû d'vou èspêchî...

Pére Bièl (*mâva*) : - Qu'alez-ve tûzer la !... I n's'a nin volou pinde mins, tot ratindant, il èst tot l'minme pindou !

(*Fré Tchéd. va taper on côp d'oûy è klokî*)

Fré Tchéd. : - Jésus Marèye Djôzèf !... Kimint a-t-i fêt s'conte ?

Pére Bièl : - M'èl dîrîz-ve bin, vos ?... Li djoû qu'il ârè ine îdèye a mitan sûtèye, i ploûrè dès bèrwètes ! (*a Clitchète*) Et vos, Clitchète, ni pôrîz-ve nin sayî dèl discrotchî ?

Vwès da Clitch. : - Di d'chal al copète, dji n'î ariv'rè nin,...dji so bêcôp trop hôt...

Pére Bièl : - Rid'hindez pus bas !

Vwès da C. : - Et quî èst-ce qui va rat'ni l'cloke ?

Pére Bièl : - Mon Diu, mon Diu,...nos 'nnè vinrans mây foû !...

(*Cadiye èt Boniface intrèt*)

Cadiye (*mâle*) : - C'èst bèl èt bon dè r'mète li cloke èn-état mins dj'èspère bin qui vos n'l'alez nin fé soner, a tote eûre dè djoû ?... Vos m'avez fêt potchî è l'èr èt dji m'a cwahî !

Fré Bon. : - Mi ossi, dj'a stu sêzi... (*binâhe*) mins çoula fêt plêzîr dèl rêtinde triboler... (*èwaré*) Tins,...Fré Houbèrt n'èst nin chal ?

Pére Bièl : - Il è-st-è klokî !

Fré Bon. : - Qui fêt-i la ?

Pére Bièl : - Vos lî d'mand'rez cwand i n'sèrè pus a pîce !

(*Cadiye èt Fré Bon. vont taper on côp d'oûy è klokî*)

Cadiye (*qui rèy*) : - Et bin,...vos-avez ine fameûse siprèwe, la-d'zeûr !... (*a Fré Houbèrt*) Dihez,...Houbèrt, cwand on s'vout ènêri,...on n'roûvêye nin s'parachute !

Pére Bièl : - Léocadie, al plèce dè bal'ter, alez cwèri on mantche di hov'lète...

Cadiye : - Al hôteûr qu'il èst, dji m'va pus vite prinde li boubou !

(*èle sôrtèye*)

Fré Bon. (*ènocinnemint*) : - Qué novèle, don, la, Fré Houbèrt ?

Fré Houb. (*pèneûs*) : - Ele pôrît-èsse mèyeûses, alez, Fré !

Fré Bon. : - Tinez bin l'côp, èdon !...

Fré Houb. : - Dji tin l'cwède, d'abôrd !

(Cadîye rinteûre avou l'boubou)

Cadîye : - Alez, hêtchîz-ve turtos so l'costé...èt lèyîz-me fé !

(èle tchoûke li boubou è klokî)

Fré Houb. : - **Wa-a-aye !**

Pére Bièl : - Qui lí avez-ve fêt ?

Cadîye : - Mi ?... Rin !

Fré Houb. : - Kimint, rin ?... Vos m'avez bin ac'sû, volez-ve dîre !

Cadîye : - Wice ?

Fré Houb. : - Wice qu'i n'faléve nin, djustumint !

Cadîye : - Bèle afêre !... Kimint pout-on beûrler insi, po si pô d'tchwè !... Alez, sèrez vos djambes,...dji ratake...èt, ç'côp-chal, c'èst po l'bon !

(Ele ritchoûke li boubou. On-ètind on bardouhédje èt l'cloke qui s'rimèt' a triboler. Fré Houb. sôrtéye de klokî ; i rote lès djambes à lådje èt tot halkotant)

Fré Houb. : - Eco on pô, dj'èsteû po l'lêd Watî !...

Pére Bièl : - Avez-ve mâ ine sawice ?

Fré Houb. *(sètch)* : - Awè !

Pére Bièl : - Wice ?

Fré Houb. : - Ad'vinez ! *(I fêt sacwants pas, tot s'tinant l'bas de vinte èt s'ritoûne. Si cote èst k'hiyéye podrî èt on veût s'cal'çon. Lès-ôtes si tapèt a rîre) Poqwè riyez-ve ?... Ci n'èst nin bê di s'moquer dès mâleûrs d'in-ôte ! Dji m'âreû polou touwer !*

Cadîye : - On-z-a bin rêzon de dîre qu'i-n-a on Bon Diu, po lès-ènocints !

Pére Bièl : - Sèyîz' bin binâhe di n'rin-aveûr !...

Fré Houb. *(todi mâva)* : - Rin,...rin,...c'èst vos qu'èl dit !

Fré Tchéd. : - Vos 'nnè sèrez djusse cwite, po-z-aler mète ine ôte cote !

Fré Houb. : - Dji n'a pus qu'cisse-lal !

Fré Bon. : - Vos n'avez qu'a d'mander a Cadiye qu'èle vis-èl rakeûse... èt, tot ratindant, mètez dès atèches a fahî !

Pére Bièl : - Qui v's-a-t-i pris, vormint, dè voleûr griper è klokî ?

Fré Houb. : - Dji n'a nin volou griper !... Cwand Clitchète a-st-avu r'mètou l'cwède, i m'a d'mandé dè sayî l'cloke...èt dji l'a fêt !... Dj'èsteû télemint binâhe dèl poleûr rifé triboler,...qui dji m'a-st-ènondé...Dj'a monté trop hôt...èt dji m'a r'trové pindou !

Fré Tchèd.: - Vola çou qu'arive, cwand on s'prind po on djône coq !

Fré Houb. : - On djône coq,...a mitan disploumé... èt qu'a pièrdou sès bèrikes !... Kimint va-dje fé, don, mi, asteûre, po rinde li manôye ?

Fré Tchèd. (*va veûy èt klokî èt vint fou avou lès bèrikes*) : - Vo- 'l'zès-la, vos bèrikes,...èle n'ont rin...

Fré Houb. : - Eco bin,...qu'i n'âye nin tot qui m'toûne li cou !...

(I toûne li cou èt sôrtêye. Lès-ôtes èl sùvét, tot s'rat'nant dè rîre èt tot s'gougn'tant)

Sinne 2 Clitchète - Bonète

(Clitchète inteûre, vinant dè klokî)

Clitchète : - Fât-st-assoti, qués-ènocints !...(*i s'lêt aler so l'banc*) Dji n'pou pus hop, mi !...

(I s'èssok'têye. Bonète inteûre ; èle tint è s'min ine orèye èt on deût d'pî d'ârzèye. Ele veût Clitchète edwèrmou, s'assît so l'banc, a costé d'lu èt lî done ine bâhe. Clitchète droûve in-oûy)

Ah, c'èst vos !

Bonète : - Quî sèrèût-ce ?

Clitchète (*tapant on còp d'oûy so l'orèye èt l'deût d'pî*) : - Qu'avez-ve la ?

Bonète : - L'orèye èt l'deût d'pî da Sint-Mâcrauwe .

Clitchète : - Wice èlz'-avez-ve trové ?

Bonète : - Dji n'èlz' a nin trové, dj' èlz'-a fêt !

Clitchète : - Avou qwè ?

Bonète : - Avou d'l'ârzèye... Dj'èlzès va lèyî souwer on pô èt dj'èlzès cûrè è fôr a pan...

Clitchète : - Prém'nez todi lès-ôtes,...on n'sét mây... I sèrît capâbes d'èlzès voleûr magnî, avou dèl mostâde !

Bonète : - C'èst vrêye qu'i n'ont nin invarianté l'poûre...mins i sont télemint binamés !

Clitchète : - Nos 'lzî rindans bin, alez !... Dji n'è pou pus, mi... Après 'ne sôrt, c'èst l'ôte !

Bonète : - Ci n'èst nin l'ovrèdje qui v'towe, c'èst di n'nin dwèrmi !... Vola on meûs qui nos-èstans chal èt vos n'avez nin co dwèrmou ine nut' ètîre !...
Contez-ve qui vos-alez durer lontins, di ç'trin-la ?

(Cadiye inteûre po l'fond èt s'arèstêye, po houûter sins s'fé veûy)

Clitchète : - Dj'ènn' îrè nin foû d'chal, divant d'aveûr trové l'intrêye dè soutèrin !...
Dè tûzer qu'i-n-a on trézôr qui dwèm', la, dizos mès pîs,...çoula m'done dè corèdje !

Bonète : - Çoula ni v'djinne nin, vos, dè minti , a cwate brâves vîs-omes qui v's-ont drovou leû-z-ouh èt qui v's-ont d'né on djîse,...insi,...sins cwèri a saveûr quî qu'vos-èstîz èt di wice qui vos v'nîz ?...

Clitchète : - Dj'èlzî dîrè l'vrêye, pus târd...

»

Bonète : - C'èst ça,...vos 'lzî dîrez... : « Escuzez-me mins...nos v's-avans minti !... Nos n'avans v'nou chal qui po vosse trézôr...èt nos n'avans d'keûre di vosse mizère... »

Clitchète : - Dji n'a nin co dit çou qu'dji f'reû, cwand l'moumint sèrè la !

Bonète : - Mi, çoula m'peûse, on pô pus' tos lès djoûs, dè m'catchî dizos m'bonète, tot 'lzî lèyant creûre qui dji so-st-on valèt... À rés', i va-st-ariver on moumint qu'i s'vont rinde conte, di zèls-minmes, qui dji so-st-ine feume !

Clitchète : - Qui volez-ve dîre ?

Bonète : - Divins sî meûs, si nos-èstans co chal, i-n-ârè on pansionêre di pus', a Sint-Mâcrawe !

Clitchète : - Kimint çoula ?

Bonète : - Si vos n'comprindez nin, c'èst qui vos-èstèz ossi boubiè qui Boniface avou s'djènih' !

Clitchète (*soflé*) : - Vos volez dîre qui vos-alez...qui dji va... qui nos-alans...

Bonète : - ...aveûr in-èfant ?... Awè ! (*Clitchète èl vout rabrèssî*) Prindez astème, on nos pôreût veûy !

Clitchète : - Vinez,...rintrans è nosse mohinète... (*l rintrèt èl mohinète*)

Sinne 3 Cadiye

(Cadiye inteûre. Elle a ine clicote, on pincé èt ine bwète di coleûr. Ele si vint planter divant l'creûh èt lî djâse, tot pondant)

Cadiye : - Çou qu'on n'freût nin, po dès çances, tot l'minme !... Aller disqu'a s'fé passer po on valèt, po poleûr intrer è l'Abèye !... Dji m'dotéve bin d'ine saqwè, dê !... Vos ossi, dji so sûre ?... Èlzî fât pardonner, alez... Li ci qui n'a mày rin-avu...ni sondje qu'a-z-aveûr,...pôr s'il èst djône...èt qu'i s'dimande çou qu'i va fé si s'vèye !... Tinez, vos n'm'alez mutwèt nin creûre mins, cwand dji tûse a totes lès çances qui dj'a-st-alouwé,...c'èst bin l'prumîre fèye qui dji r'grète di n'aveûr rin wârdé !... Dj'èlzî âreû polou d'ner ine pitite saqwè, po demarar èl vèye... On trézôr,...dji v'dimande on pô !... On soutèrin !... Wice ont-i stu cwèri çoula !

(èle prind s'clicote po r'ssouwer l'creûh ; èle aspôye dissus, tot frotant. On bokèt de meûr si droûve tot crînant)

Qu'est-ce qui çoula vout dire ?!...

(Ele tchoûke si tièsse po l'creveûre...adon-pwis, èlle inteûre. Li passèdje si r'ssére. On-ètind on bardouhèdje èt Cadiye qui brêt)

Sinne 4 Fré Tchêdôre – Bonète – Clitchète

(Fré Tchêdôre inteûre, tot loukant tot-avâ)

Fré Tchêd. : - Cadiye ?... Cadiye ?... Wice è-st-èle co 'ne fèye ?

(I va bouhî a l'ouh dèl mohinète. Bonète droûve)

Bonète : - Qu'i-n-a-ti, Fré Tchêdôre ?... Vos-avez l'êr tot foû d'vos !

Fré Tchêd. : - Vos n'avez nin vèyou Cadiye ?... Dji n'èl troûve nole pâ !

Bonète : - Ele n'èst nin èl couhène ?

Fré Tchêd. : - Nèni, dji vin d'la !

Bonète : - El câve, mutwèt ?

Fré Tchêd. : - Nonna, Fré Boniface a stu veûy...

Bonète (*èle sôrtêye*) : - Avez-ve situ loukî è djârdin ?

Fré Tchêd. : - Dj'î esteû !

Bonète : - Ni v'tracassez nin, èle n'èst nin pièrdowe... Ele fêt sûremint s'prondjîre, è s'tchambe... Elle a brâmint ovré, oûy...

Fré Tchède. : - Lèy, dwèrmi dè djoû ?...Po çoula, i fâreût qu'èle seûye malåde...
(*I veût l'bwète di coleûr*) Tins, vos-avez-st-ataké a r'ponde Nosse
Signeûr ?... C'èst fwért bin mins i fâreût sèrer l'bwète, cwand vos-
avez fini...

Bonète : - Ci n'èst nin mi !... (*tûzant*) Ratindez on pô... Îr, Cadîye m'a d'mandé
dèl fé mins dji n'aveû nin l'tins, dji nètîve li tchapèle... Volez-ve wadjî
qu'èle n'a nin avou l'pacyince dè ratinde...èt qu'èle l'a volou fé lèy-
minme !

Fré Tchède. : - Ci n'èst d'vins sès-âbitudes d'abann'ner in-ovrédje, portant... Mon
Diu, mon Diu,...dji sin qu'i nos va co ariver dès histous... Dji m'va
prév'ni li Pére Bièl èt lès-ôtes...

(*I sôrtêye*)

Bonète : - Mins wice sèreût-èle bin, don ?

(*On-ôt brêre lès Frés : Cadîye ?... Wice èstèz-ve ?...*)
(*Clitchète sôrtêye dèl mohinète*)

Clitchète : - Nin mwèyin di s'rispwèzer ine dimèye eûre, chal !... Qui s'passe-t-i ?

Bonète : - On n'ritrouve pus Cadîye...

Clitchète : - Et c'èst po çoula qu'on fêt tant d'arédje ?...Elle èst sûre an trin dè
cwèri in-ovrédje di pus' a nos fé fé,... a mons qu'èle n'âye situ fé on
toûr à d'foû...

Bonète : - Dispôy qu'èle èst chal, èle n'a mây mètou on pî foû d'l'Abèye... Dji
m'fê dè máva song' por lèy... Ele n'èst pus tote djône... Et si èlle
aveût toumé la, divins ine cwène ou l'ôte, sins s'poleûr rilèver ?...

Clitchète : - Ele ni pout mâ, èlle èst fwète come on dj'vâ !... On l'va r'trover, èdon...

(*I sôrtèt, tot brèyant : Cadîye ?...*)

Sinne5 Pére Bièl – Fré Tchède. – fré Houb. – S. Ôgust. S. Agate – S. Riyète

(*On sone a l'ouh, pluzieûrs côps, divant qu'on n'vinse drovi. Après on
moumint, Pére Bièl acoûrt, sùvou dè Fré Tchède., pwis dè Fré Houb.*)

Fré Tchède. : - Dji so sûr qui c'èst lèy !

Fré Houb. : - Ele deûreût prév'ni, cwand èle sôrtêye...

(*Pére Bièl droûve l'ouh èt lès treûs Seûrs intrèt*)

Fré Tchède. (*tot bas, a Fré Houb*) : - On-z-a bin dandjî d'zèls, po l'moumint !

Fré Houb. : - Vos l'avez dit !

S. Ôgust. (*fènès lèpes*) : - Et bin, mès Frés,... quéle acoûte ?... On dîreût qui nos n'èstans nin lès binv'nowes, oûy ?

Pére Bièl : - Escuzez-me...mins i nos-arive co ine bèle !

S.Ôgust. : - Qwè ?... Qui s'passe-t-i ?

Pére Bièl : - Nos n'ritrovans pus Lèocadie !

S.Ôgust. : - Avez-ve bin cwèrou ?

Pére Bièl : - Nos avans loukî tot-avâ... Ele n'èst nole pâ...

S.Ôgust. : - Dji v's-aveû prév'nou, Pére Bièl !... Cisse sôrt di djin-la, on n's'î pout nin fiyî !...

Fré Houb. (*mâva*) : - Dihez don, vos, ni roûvihez nin qui vos djâzez dèl soûr di nosse Pére !

Fré Tchèd. : - Awè...èt, po nos-ôtes, c'èst come si c'èsteût nosse matante !

Pére Bièl : - Têhîz-ve, mès Frés !... (*a S.Ôgust.*) Vos-avîz mutwèt rêzon... Avou tos lès mâs d'tièsse qui nos-avans dèdja, nos n'avîz nin co dandjî d'onk di pus'... Dji n'l'âreû nin d'vou lèyî viker chal !

Fré Houb. : - Kimint don ?!...Qui bin dè contrêre !... Dispôy on meûs qu'elle èst chal, tot ratake a-z-aler mî !

Fré Tchèd. : - C'èst bin vrêye, çoula !... Lèy èt lès deûs djônes valèts ont raminé l'vèye, a Sint-Mâcrawe !... Tot l'monde èst pus djoyeûs... Mi, dj'arive minme a roûvî mès mèhins !

Pére Bièl : - Et si ç'aveût stu s'îdèye d'enn' aler, portant ?

Fré Houb. : - Impossibe !...

Pére Bièl : - Kimint l'sèpez-ve ?

Fré Houb. : - Dj'a stu veûy è s'cèlule,...totes sès-afêres sont co la !

(*Lès Seûrs si loukèt, chokêyes*)

S.Ôgust. : - Vos-avez moussî è s'cèlule ?!...

Fré Houb. : - Et après ?... Ci n'èst nin l'prumî côp... I n'a rin d'mâ a çoula... Lèy ossu, èle mousse èl meune, ine fèye li saminne !

Fré Tchèd. : - El meune ossu... Nos-avans chaskeune nosse djoû !

Lès 3 S. : - Qwè ?!...

Fré Houb. : - Qu'a-t-i d'èwarant la-d'vins ?... il èsteût grand tins qu'èlle arivasse,...
i-n-a tot qui s'lèyîve aler al valêye !

*(S.Riyète rèy a p'tits côps ; S.Ôgust. èl gougn'têye èt S.Agate dimane
li boke droviète, ine bobone è s'min)*

Fré Tchèd. : - Awè sûr !... Ele nos-a d'lahî d'ine bèle afêre !

Fré Houb. : - Ça n'a l'êr di rin mins,...ine fêye li saminne, çoula fêt dè bin !

Fré Tchèd. : - I fât dîre qui, l'prumî djoû, i lî a falou dè corèdje !...

Fré Houb. : - Dj'èl vou bin creûre,...dispôy li tins qui l'ovrèdje n'aveût pus stu fêt
come i fât !

Fré Tchèd. : - On pout dîre çou qu'on vout, Fré Houbèrt,... mins i n'a rin d'tél qu'ine
feume, po r'mète tot d'adreût !

Fré HouB. : - Assûré, çoula. !... El fât bin-an'mète,...lès nètédjes, ci n'èst nin l'afêre
dès-omes !

(So l'tins qu'i djâzèt inte zèls deûs, Pére Bièl ni sèt wice loukî)

S.Ôgust. *(qui vint dè comprinde)* : - Ah,...si dji comprind bin,...vos volez dîre qu'èle
mousse divins vos cèlules,...

Pére Bièl *(sètch)* : - Po nètî, Seûr Ôgustène,...rin qu'po nètî, ine fêye li saminne !
(après on moumint, tracassé) Mins wice pôreût-èle bin-èsse, parèt ?

S.Ôgust. : - Hoûtez !... Po v'diner on còp d'min, nos-alans rid'hinde èt, divant dè
rintrer à covint, nos-îrans fé on toûr è viyèdje...

S.Agate : - Si nos l'vèyans, nos lî dîrans qui vos l'cwèrez tot-avâ...

S.Riyète : - ...èt qu'èle deût rintrer tot dreût !

Pére Bièl : - Dji v'rimèrcih !

(èle sòrtèt)

Sinne 6 Pére Bièl – Fré Tchèd. – Fré Houb. – Fré Bon.

(On-ôt Fré Bon. qui brèt après Cadîye, tot marmouyant. Il èst sô.)

Vwès da Bon. : - Cadîye ?... Wice èstèz-ve ?... Ça î èst, nos-avans rèyûssi !...
(Il inteûre, tot hossant so sès djambes èt vint k'hèrer li Pére Bièl)
Oh, èscuzez-me, Pére Bièl !... Vos n'ârîz nin vèyou Cadîye, téléfêye ?
Dj'a ine bone novèle a lî aprinde...

Pére Bièl : - Quéle novèle ?... (*i home l'alène da Fré Bon.*) Mins,... Fré Boniface, vos-avez bu, dîreût-on ?!...

Fré Bon. : - Nonna, nonna,...dji n'a nin bu... Dj'a simplumint gosté !

Pére Bièl : - Vos-avez gosté qwè ?

Fré Bon. : - Chut !... Motus' !... C'è-st-on scrèt !

Pére Bièl : - Vos n'divez aveûr nou scrèt, por mi,...dji so vosse Priyeûr !

Fré Bon. : - Rêzon d'pus' !... On n'vis dîrè rin, divant d'esse vrèyemint sûr di nosse côp !... C'est Cadîye qui l'a dit !... **Cadîye** ?... Wice êstèz-ve ?

Pére Bièl : - Cadîye n'èst pus chal !... Elle è-st-èvôye !

Fré Bon. : - Nin po tofér ?

Fré Tchèd. : - Nos n'sèpans nin...

Fré Houb. : - On n'èl ritroûve pus !

Fré Bon. (*si mêtant a tchoûler*) : - Cadîye ?... Vos n'polez nin fé çoula,...djusse à moumint d'èlzî anoncî li bone novèle ?... Cadîye ? (*i hik'téye*)

Fré Houb. (*a Fré Tchèd.*) : - Il èst sô ?

Fré Tchèd. : - Mwért sô, volez-ve dîre !

Pére Bièl (*mâva*) : - Alez, minez-le è s'cèlule èt tapez-le so s'lét !... Dji m'ocup'rè d'lu pus târd !

(*Fré Tchèd. èt Fré Houb. l'atrapèt, po l'èminer mins i n'si lét nin fé. On-ôt l'cloke di l'intrêye*)

Pére Bièl : - Dji n'm'èwar'reû nin qui ci seûye lèy !... Èle mi va ètinde !

Fré Bon. (*si disgadjant*) : - Cadîye, c'èst vos ?

(*Pére Bièl va drovi*)

Sinne 7 Lès minmes + Mèlkiôr

(*Mèlkiôr inteûre*)

Mèlkiôr : - Qui s'passe-t-i, chal ?... Vos m'avizez tot disfêts !

Pére Bièl : - Ine pitite asticote,...rin d'grâve !

Mèlkiôr : - Tant mî vât, insi !... Come dji passéve tor chal, avou m'camion, dji m'a

dit qui dj'aléve riprinde vosse djènih', po l'miner à torê...

(Fré Boniface si mèt' a hoûler)

Fré Tchéd. : - Dèdja ?

Mèlkiôr : - Awè, c'est l'moumint .

(Fré Boniface hoûle pus fwért)

Pére Bièl : - Fré Boniface !... Vis-alez-ve tête ?

Mèlkiôr : - Qu'a-t-i ?

Pére Bièl : - Il s'a stroukî s'tièsse, tot r'montant dèl câve...

Mèlkiôr : - Il a l'êr d'aveûr bin mâ !

Pére Bièl : - Çoula va passer ! *(i fêt sène, às deûs-ôtes, di l'èminer, ... çou qu'i fèt)*
Po l'djènih, èlle è-st-è pré... Dj'a lès pinses qui vos f'rez bin tot seû ?

Mèlkiôr : - Awè, dj'a l'âbitude... Dji v's-èl ramin'rè, si vite qui ci sèrè fini...

(I sôrtêye)

Sinne 8 Pére Bièl - Bonète - Clitchète

Pére Bièl : - I n'mâquéve pus qu'çoula !... Li Fré Boniface, ...ine sôlêye !... mins wice a-t-i stu trover a beûre ?... I-n-a dèz razannêyes qu'i n'a pus intré ine botêye, chal ! *(tûzant)* Et Cadîye, lèy ?... Qui vint-èle fé, la-d'vins ? Dji m'dimande si dj'a bin fêt dè hoûter m'coûr... Dj'a mutwèt fêt intrer on mohèt è m'poli !

(Bonète èt Clitchète intrèt, fou d'alène)

Clitchète : - Avez-ve ritrové Cadîye ?

Pére Bièl : - Nin co...

Bonète : - Nos-avans fêt totes lès cwènes dè djârdin...èt nos-avans minme situ veûy divins lès wêdes... mins nos n'l'avans nin trové...

Pére Bièl : - Dji m'dimande s'i n'vâreût nin mî dè houkî l'police ?

Clitchète *(tracassé)* : - Li police ?... Chal ?...

Bonète : - Si dj'èsteû vos, dji ratindreû co on pô....

Clitchète : - Mi p'tit fré a rêzon... On dit tofér qu'i fât ratinde vint'-cwatre eûres, divant dè poleûr fé ine saqwè...

Pére Bièl : - Vint'-cwatre eûres, vos ? I s'ennè pout passer, dès-afêres, so ç'tins-la !

(i sôrtêye)

Sinne 9 Clitchète - Bonète

Clitchète : - I n'va nin houkî l'police, portant ?

Bonète : - Poqwè nin ?...

Clitchète : - S'i conte qu'i s'vont dèrindjî ossi vite, i s'fêt dès-îdèyes...

Bonète : - Vos n'èlz' inmez nin, èdon ?

Clitchète : - Quî ?

Bonète : - Lès polèts.

Clitchète : - Dji m'dismèfèye... Cès djins-la ont trop bin l'toùr di v'mète totes lès mâcules so lès rins,...pôr si vos-avez dèdja fêt dèl pote...

Bonète : - Vos n'm'avez mây dit poqwè qui vos-avîz stu èl prîhon ?

Clitchète : - Pace qui dj'a stu bièsse !... Po parète ine saquî, âs-oûy di deûs d'mès camarâdes, dj'a hapé ine ôto èt dj'èlz' a volou èminer fé on toûr al mér...

Bonète : - Qui s'a-t-i passé ?

Clitchète : - So l'ôtoroute, dj'a rôlé trop vite... Dès polèts m'ont porsûvou... Come dji n'aveû nou pèrmis, dj'a co rôlé pus vite...

Bonète : - Et adon ?

Clitchète : - Po 'lzî échaper, dj'a cwité l'ôtoroute èt dji m'a r'trové à mitan dès campagnes,...adon-pwis, divins on viyèdje qui dji n'kinohève nin...

Bonète : - Et c'est la qu'i v's-ont ratrapé ?

Clitchète : - Nèni,...lès cis qui m'porsûvît, dji n'èlz-a pus r'vèyou... Dj'èsteû câzî fou dè viyèdje cwand, tot d'on côp, on tchin a trivièrsé d'vant mi... Po n'nin l'siprâchî, dj'a d'né on côp d'volant... mins dj'a-st-acrotchî ine grosse ôto qu'èsteût so l'costé,...divant d'aler disfoncer l'intrêye d'ine mohone...

Bonète : - Vos avez blèssî ine saquî ?

Clitchète : - Nèni...

Bonète : - C'èst dèdja ça !... Et on v's-a d'né sî meûs po çoula ?

Clitchète (*pèneûs èt djinné*) : - Dj'aveû tot disconte di mi... Sins l'saveûr, dj'aveû hapé l'ôto d'on député,...po distrûre li cisse de mayer de viyèdje...

Bonète (*riyant*) : - Et bin !

Clitchète : - Ci n'est nin tot !... Po l'cêlîhe so l'wastê, dj'a stu fougî è l'intrêye de commissariat !

Bonète (*riyant*) : - I-n-a dès djoûs insi... Cwand on rêsconteûre ine mâle alêne, à matin,...on f'reût mî de r'moussî è s'lét !

Clitchète : - Vos riyez, vos ?...

Bonète : - Awè...èt dji m'di qu'avou l'tchance qui vos-avez, vos n'f'rez mây cârîre è mêtî ! Vos n'avez vrêmint rin d'on Rocambole !...

Clitchète (*pèneûs*) : - C'è-st-insi qui vos m'vèyez ?

Bonète : - Awè...èt rêzon d'pus' po m'fé dire qui vosse tchêsse à trézôr ni v's-amin'rè qui dès histous... Dji pinse qui vos f'rîz mî di v'tini keû...

Clitchète : - Vos n'avez rin compris !... Avou dès çances, on-èst sûr d'aveûr ine bèle vèye èt on n'a pus dandjî de fé tot l'minme qwè po 'nn' aveûr...

Bonète : - Come de haper dès vîs monnes, par ègzimpe ?

Clitchète : - Ci n'est nin 'l'zès haper,...i n'sèpèt nin minme qui l'trezôr èst la !
(*On-ôt li cloke di l'intrêye*) C'èst mutwèt l'police ?...

Bonète : - C'èst trop timpe !

Sinne 10 Clitchète – Bonète – Van Pettegem

(Van Pettegem inteûre, sins taper on seûl côp d'ouy às deûs djônes ; i louke tot-âtoû d'lu, sicrît so on bokèt d'papî, hêche on mète foû di s'potche èt prend dès mèzeûres. I djâse tot seû, dismêtant qui lès deûs djônes si r'loukèt tot paf)

Van Pett. : - A-z-ataker tot dreût, dj'i pôrè intrer divins sî meûs... Ci meûr-la è-st-a fé wagner... Li mohinète ossi... (*I sôrtêye on moumint d'vins lès coulisses*)

Clitchète : - Quî èst-ce ci-la, don ?... I n'si djinne vormint nin !

(Van Pett. rinteûre, sicriyant todi so s'papî)

Van Pett. (*tûzant*) : - Po l'tchapèle, èl fâre bin lèyî insi,...tant qu'i vikèt... Enn' ont tot l'minme pus po dès-annêyes... Damadje, dj'î vèyéve bin on « sauna »... (*i louke li fontinne*) Cisse rikète-la sèrè bone a râyî... Çoula pèrmètrè de disgadjî l'coûr èt d'î mète on grand vivî, avou ine tèrresse tot-âtoû...

Clitchète : - S'i-v'-plêt, Moncheû ?

Van Pett. (*sètch*): - On moumint !... Lèyîz-me calculer !

Clitchète : - Mins... Moncheû ?

Van Pett. : - Têhîz-ve, vis di-dje !... (*èlzès louke po l'prumîre fèye*) Quî èstèz-ve ?

Bonète : - Et vos ?

Van Pett. : - Dji so Louwis Van Pettegem, dîrècteûr èt fondateûr fèl Sôciété « Van Pett and Co »...èt dji so so l'pont dè ratch'ter l'Abèye !

Clitchète (*mouwé*): - Vos...vos volez ratch'ter l'Abèye ?

Van Pett.: - Awè, dji n'a pus qui sacwants p'tits-arindjemints a prinde avou lès monnes...èt l'afêre sèrè fête... Mins vos, qui fez-ve chal ? Li Pére Bièl sèt-i bin qui vos-èstèz è l'Abèye ?

Bonète : - Assûré, qu'èl sèt bin !... Nos vikans chal avou zèls !

Van Pett. : - Vos vikez chal ?!... (*a pârt*) Rin d'èwarant qu'lès monnes ont stu a Rêkèm !... S'on d'véve mây rascoyî tos lès coreûs d'pavêye qu'i-n-a so l'Tére !... (*âs deûs djônes*) Dji v'prévin tot dreût,...mâ pô d'tins, i v'fâre cwèri in-ôte lodjis',...dji n'ârè pus plèce por vos, chal !

Clitchète : - C'èst drole, li Pére Bièl ni nos-a mây djâzé d'vos...

Bonète (*èl goug'n'tant*) : - Poqwè 'nn' âreût-i djâzé,...puski l'afêre èsteût dèdja fête !

Clitchète èt Van Pett. (*èssonle*): - Quéle afêre ?

Bonète (*rigoug'n'tant Clitchète*) : - Anfin, Piére !... Dji djâse dèl vinte di l'Abèye, sûremint !

(*Clitchète dimane li boke à lâdje...pwis comprind qu'èlle a trové ine îdèye*)

Clitchète : - Awè,...bin sûr,...so-dj'dju bièsse,...li vinte di l'Abèye !

Van Pett. : Quéle vinte ?... Qu'èst-ce qui çoula vout dîre ?

Bonète : - Tot simplumint...qui vos-arivez trop târd,...l'Abèye èst dèdja vindowe... Lès-akes ont stu sinés l'saminne passêye...

Van Pett. : - Quî èst-ce qu'a siné ?

Bonète : - Li novê propriyète...avou lès monnes, bin sûr !

Van Pett. : - Quî èst-ce, ci-la qui m'a couyoné ?

Bonète : - On l'lome...on l'lome... Kimint èst-ce co s'no, don, Clitchète ?

Clitchète (*qui n'sét qwè dîre*) : - Dji n'm'è sovin pus... C'è-st-on drole di no...

Bonète : - Ah, djî so... Il a ine intrèprîse qu'on lome... « Às cint-mèyes briques », dji pinse...èt lu, il a on no itâlyin,...Montécristo !

Van Pett. : - Ci no-la ni m'dit rin...mins çoula ni s'pass'rè nin insi !... Dji vou veûy tot dreût li Pére Bièl !

Bonète(*fâssemint pèneûse*) : - Vos n'avez vrêmint nole tchance... Li Pére Bièl aveût dandjî di s'rimète dèl vinte di si-abèye... Il è-st-èvôye po deûs meûs, èl France,... po fé ine ritrète...

Van Pett. : - Et lès-ôtes monnes ?

Bonète : - Li Fré Boniface è-st-è s'lét, avou quarante di fîve... Li Fré Houbèrt èst d'hindou à viyèdje...èt l'Fré Tchédôre, lu,...(*èle ni sét pus qwè dîre*)

Clitchète (*tot binâhe dè dîre ine saqwè*): - Il è-st-èvôye dîre bondjou a s'mame !

Van Pett. : - A s'mame ?!

Bonète : - I vout dîre qu'il è-st-èvôye à cimitière,...il î va sovint... Vos vèyez, Moncheû Van Pettegem, i n'a qu'nos deûs, chal !

Van Pett. (*mâva*) : - Ci n'èst rin, dji r'vinrè èt dji v'prèye dè creûre qui çoula n'îrè nin tot seû !... Po dès monnes, ci n'èst nin dès djins d'parole, dji v's-èl di !

(*I sôrtêye*)

Clitchète : - Ni pinsez-ve nin qui vos-î avez stu on pô fwért ?

Bonète : - Dihez pus vite qui nos-avans fêt çou qu'i fât...èt qui nos 'lzî avans hêchî ine bèle sipène fouû dè pî... Cist-ome-la èlz' alève rifé !

(*On sone a l'ouh*)

Clitchète (*soflant*) : - Quéle sôye ! Dji m'dimande si dji n'va nin mète ine bwète às spâgnes, po l'pôrtî !

(*On r'sone a l'ouh*)

Sinne 11 Lès minmes + Pére Bièl + Mèlkiôr

(*Li Pére Bièl inteûre*)

Pére Bièl : - Qué novèle, Clitchète, qui ratindez-ve, po drovi l'ouh ?... Dji wadje qui c'èst Cadîye... (*i va drovi ; Mèlkiôr inteûre*) (*a Mèlkiôr*) Vos n'm'alez nin dîre qui vosse torê a dèdja fini ?

Mèlkiôr (*qui rèy'*) : - Il âreût stu vite !...

Pére Bièl : - Vos-avez dandjî d'on côp d'min, po mète li djènih è camion mutwèt ?

Mèlkiôr : - Nèni, ç'a stu tot seû...èt dj'èsteû dèdja a on bon kilomète di d'chal,... cwand dj'a-st-aporçû, à mitan dès tchamps, ine vîle feume tote foû d'lèy èt qu'aveût ponne a roter... Dji m'a-st-arèsté èt dji lî a d'mandé çou qu'èle féve la... Ele m'a dit qu'èle s'aveût pièrdou...èt qu'èle dimanève chal... Dji n'sé nin si dj'a bin fêt mins dji l'a tchèrdjî èt dji v'l'a raminé...

Pére Bièl : - Wice è-st-èle ?

Mèlkiôr : - È camion,...èle n'è pout pus...

Bonète : - C'èst Cadîye !

Clitchète : - Vos vèyez bin... Dji v'l'aveû bin dit qu'èle rivinreût !... Elle a minme trové l'mwèyin di s'fé raminer...

Pére Bièl (*a Clitchète*) : - Vinez m'diner on côp d'min, po l'hèchî foû dè camion...

Mèlkiôr : - Dji n'a nin mâ fêt, tot v's-èl raminant ?

Pére Bièl : - Nèni...èt merci co cint fèyes... C'èst m'pôve soûr, vèyez-ve...

*(I sôrtèt. Bonète dimane, loukant po l'ouh)
(I rintrèt, avou Cadîye inte zèls deûs. Elle a l'êr tote makêye)*

Cadîye : - Qui m'a-t-i arivé ?... (*èle louke tot-âtoû d'lèy*) Dji so bin binâhe d'esse al mohone !... Dji contéve ni mây riv'ni !

Clitchète : - Poqwè avez-ve situ si lon, tote seûle , èt, çoula, sins rin dîre a nolu ?

Cadîye : - Dji n'a stu nole pâ, mi !

Pére Bièl : - Léocadie ?!... Estez-ve sûre qui tot va bin ?

Cadîye : - Awè, ça va aler...mins dji n'sin pus mès djambes !

Pére Bièl (*al creûh*) : - Merci, mon Diu,...di nos l'aveûr raminé !

Cadîye : - Arèstèz dèl rimèrci, I n'èl mèrite nin ! C'èst di s'fâte, çou qui m'a-st-arivé !... On l'vout gâlioter,...lî fé plèzîr...èt Lu,... I v'lêt toumer !...

Pére Bièl : - Léocadie ?... (*a Clitchète*) Ele pièd' li tièsse !

Clitchète (*qu'a 'ne pouce è l'orèye*) : - Nèni,...lèyîz-le djâzer... (*a Cadîye*) Kimint, çoula, c'èst di s'fâte ?

Cadîye (*lî tapant on neûr côp d'ouy*) : - Dji m'comprend !

Pére Bièl : - Alez, c'est tot, asteûre !... Vinez beûre ine jate di café, çoula v'rimètrè !

Cadîye : - Awè... È minme tins, dji v'racont'rè ine saqwè... Vos-alez fé dès bès-oûy ! (*I sôrtèt*)

Sinne 12 Clitchète - Bonète

(Clitchète fêt lès cint pas, tot tûzant èt tot loukant l'creûh)

Clitchète : - Tot çoula n'est nin clér !... Ele dit qu'èle n'a stu nole på... èt on l'ritroûve a on kilomète di d'chal !...

Bonète : - C'è-st-ine vîle djin, èdon,...èlle atake a piède sès tâtes, lèy ossi...

Clitchète : - Lèy,...piède sès tâtes ?... Vos l'cont'riz co bin !... Elle a on cèrvê qui toûne pus vite qu'on moteûr a røyacsion ! (*I fêt lès cint pas divant l'creûh, louke li bwète di coleûr, bouhe so l'meûr...*) Elle èsteût chal,... an trin dè r'ponde li creûh...èt, tot d'on còp,...vola qu'èle disparèt' !

Bonète : - Elle àrè-st-avu îdèye di s'porminer, parèt,...èt èlle àrè stu pus lon qu'èle n'èl pinséve...

Clitchète : - Et si èlle aveût trové l'intrêye dè soutèrin, portant ?

Bonète : - C'est bon insi, ç'còp-chal !... Torade, c'est vos qui va piède sès tâtes !

Clitchète : - Dji vou comprinde, vis di-dje !... (*I s'aprèpih' dèl creûh*) Vos-avez you come mi ?... Elle a bin dit qui c'èsteût di s'fâte,...da Lu ?...(*i passe si min tot-avâ... L'intrêye si droûve, tot crînant*) **Bonète ?!... Dj'aveû rêzon !...** C'est tot la qui Cadîye a passé !...Vo-l'-la, l'intrêye dè soutèrin !.Elle èsteût la,...divant nos-oûy...èt nos n'èl vèyîs nin !... (*I s'ènonde*)
Mèrci, Cadîye !... Mèrci mon Diu !... Mi p'tite Bonète, nos-èstans horés !
Nos-alans-t-èsse ritches...èt noste èfant ni màqu'rè d'rin....

Bonète : - Hé !... Vos n'l'avez nin co trové, èdon, vosse trézôr !

Clitchète : - Çoula, c'est pô d'tchwè,...djuste l'afêre di sacwants djoûs...

Bonète : - Et après ?

Clitchète : - Qwè, après ?

Bonète : - Qui contez-ve fé, avou zèls ?

Clitchète : - Dji v's-a dèdja dit qui dji veûrè bin, a ç'moumint-la !

Bonète : - Après tot, nos n'èstans nin co si mà, chal... Nos-èstans lodjîs, noûris, tchâfés...èt nos vikans à mitan d'bràvès djins... Qui fât-i d'pus', po-z-aclèver in-èfant ?

Clitchète : - Dji vou trover l'trézôr...èt dj'èl troûv'rè, vis-di-dje !...

Bonète (*hossant s'tièsse*) : Vos m'fez dèl ponne, Clitchète !

Clitchète : - Nos-alans-t-èsse ritches, mi p'tite Bonète... Avez-ve compris ?...
Ritches !

(Il atake a danser tot tchantant :...)

**Cwand dji sèrè ritche,
Dou lou day' èt dou lou day' èt dou lou day' èt dou lou dê,
Dji pôrè viker come on milôrd,
Cwand dji sèrè cozou d'ôr...**

Dj'èl va trover !... Awè, çoula, dji v'djeûre qui dj'èl troûv'rè !

(So l'tins qu'i danse, Pére Bièl èt Cadîye si mostrèt è fond èt l'houûtèt)

Sinne 12 Lès minmes + Pére Bièl - Cadîye

(Pére Bièl èt Cadîye si mostrèt)

Pére Bièl (*boke al lâme*) : - Qui volez-ve trover, don, m'fi Piére ?

Clitchète : - Bin,...dji m'dihéve,... dji cwîr après l'mwèyin dè distoper vosse fontinne.
Ci sèrèût télemint plêhant, dè r'veûy cori l'êwe...

Pére Bièl : - Ci n'èst nin ine mâle îdèye mins,...divant d'ataker,... i fâreût r'sèrer
l'intrêye dè soutèrin... Çoula pôrèût-èsse dandj'reûs,...po ine saquî qui
n'èl kinoh nin...

Bonète (*tot bas*) : - Vo-v'-la r'fêt, èdon ?

Clitchète (*soflé*) : - Qwè ?!...Vos... Li soutèrin,...vos l'kinohîz ?...

Pére Bièl : - Dj'èl vou bin creûre !... I nos-a minme bin chèrvou, dè tins dèl guére !

Clitchète : - Dè tins dèl guére ?

Pére Bièl : - Awè !... C'èst tor la qui nos-avans fêt passer dè dîhînes di mâlureûs
qui s'catchît dè-Al'mands...

Clitchète : - Et la d'zos,...qu'i n-a-t-i ?

Pére Bièl (*mokâ*) : - Qui volez-ve qu'i-n-î-âye ?... On trézôr, mutwèt ?

Clitchète : - On n'sét mây... Dj'a léhou ine sawice qui lès Timplîs arît, téléfèye,
polou catchî on trézôr, èl contrêye...

Pére Bièl (*mokâ*) : - Lès Timplîs ?... Wice avez-ve situ cwèri çoula ?

Clitchète : - Divins on lîve.... Vos n'avez-ve mây cwèrou ?...

Pére Bièl : - C'est dès couyonâdes, èdon !... Dès vilès-istwéres djusses bones a diner dès målès-îdèyes, à dès djônes-ènocints !... La-d'zos, i n'a mây avu qui quéquès tombes di monnes qu'ont viké èl vile Abèye, i-n-a dès cintinnes d'annêyes di d'chal... Si vos volez, dji v's-î va miner ?

Clitchète : - Nèni, merci,...sins façon ! (*djinné*) Insi,...po nos-deûs, vos sèpîz tot ?

Pére Bièl : - Mi, nèni... Dji v'féve confyince èt dji n'mi dotéve nin qui vos nos-avîz minti... C'est Cadîye qu'a diswalpé l'cwa-cwa...

Clitchète : - Dji r'grète...

Cadîye : - Vos l'palez bin r'grèter !...(*a Bonète*) Vos ossi, à rés' !... Po minti, vos-èstèz di prumîre fwèce,...(*èle lî râye si bonète*) èdon,...Mam'zèle ? (*a Clitchète*) Qué bê p'tit fré, hin, tot l'minme !

Bonète : - Dji n'voléve nin... Dji v'dimande pardon...

Pére Bièl : - Et asteûre, qu'alez-ve fé ?

Clitchète : - Bin,...nos n'avans pus qu'a fé nos valîses, dji pinse... Asteûre qui vos savez tot, dji so sûr qui vos n'avez pus qu'ine îdèye, c'est di nos taper a l'ouh... Vinez, Bonète... (*I volèt rentrer èl mohinète*)

Pére Bièl (*ôtoritêre*) : - Ratindez, dji n'a nin fini ! (*a Bonète*) N'avez-ve nin roûvî dè m'dîre ine saqwè,... Mam'zèle ?

Bonète *ni rèspond nin.*

Pére Bièl : - Sèreût-ce si målâhèye a dîre ?

Bonète : - Dji n'veû nin...

Pére Bièl : - Estez-ve bin sûre ?

Bonète : - Dji... dji va aveûr in-éfant !...

Pére Bièl : - Vo-l-la, vèyez-ve, li pus bê dès trézôrs !... Sayîz dèl comprinde !

Clitchète : - C'est tot ?... Nos polans 'nn' aler ?

Pére Bièl : - Vos n'pinsez tot l'minme nin qui dj'èl va lèyî cori lès vôyes, è si-état ?

Clitchète : - Çoula vout-i dîre...qui nos polans d'mani ?

Pére Bièl : - Awè...mins, po çoula, i v'fàrè marier... Li Bon Diu n'inme wêre lès-aplakèdjès !

Bonète : - Dji m'pôrè marier, avou ine blanke rôbe,...èt on blanc vwèle ?

Cadiye : - Awè, m'fèye !... Po l'rôbe, on n'ârè qu'a d'mander a Seûr Ôgustène... I-n-a nin deûs come lèy, po v'trover ine saqwè qui sòrtèy'rè di l'ordinêre !... Po l'vwèle, dji creû qui dj'ennè deû co aveûr onk, divins mè-s-afêres... Mådjinez-ve qu'i m'a chèrvou, a Rome, li djou qui dji...

Pére Bièl (*èl côpant*) : - C'èst bon insi, Léocadie !...

(On-ôt li cloke di l'intrêye. Pére Bièl va drovi)

Sinne 13 Lès minmes + Boniface + Fré Tchèd. èt Fré Bon. +lès 3 Seûrs + Mèlkiôr

(Lès Seûrs intrèt)

S. Ôgust. (*vèyant Cadiye*) : - Ah ! Vos l'avez r'trové ?...

Lès treûs ôtes (*èssonle*) : - **Awè !**

S.Riyète : - Ele n'a rin ?

Essonle : - **Nèni !**

S.Agate : - Tant mî vât, insi !

S.Ôgust. : - Si vos volez, turtos, on bon consèy...

Essonle : - **Nèni !**

(On-ôt brêre Fré Tchèd. Èt Fré Houb.)

Vwès dès Frés : - Fré Boniface !... Dimanez chal !...

(Fré Boniface inteûre, todî tot hossant. Lès deûs-ôtes èl sùvèt)

Fré Bon. : - Lèyîz-me aler !... Dji vou veûy Cadiye !... (*èl veût*) **Cadiye ?!**... Vos n'èstèz nin èvôye ?... Qui dji so binâhe !... Çà î èst,...nos 'lzi polans dîre,...**nos-avans rèyûssi !**

Cadiye (*tot rèscoulant*) : - Nin dandjî de brêre insi, Boniface,...èt arèstèz di m'sofler veste alène è vizèdje... Rin qu'dè v'veûy, dji l'a compris tot dreût !

(On-ôt co l'cloke di l'intrêye)

Pére Bièl (*tot-z-alant drovi*) : - N'èst-ce nin co tot, po ôûy ?

(Mèlkiôr inteûre)

Mèlkiôr : - Vola, dji v'ramonne vosse djènih !

Pére Bièl : - Ç'a-t-i stu ?

Mèlkiôr : - Nèni !

Pére Bièl : - Qui s'a-t-i passé ?

Mèlkiôr : - I-n-a-st-avu on p'tit problème...

Fré Bon. *(tchoûlant)* : - Dji v'l'aveû bin dit qui vosse torê lî f'reût dè mà !

Mèlkiôr : - Mi torê n'î èst po rin,...c'èst lèy qui n'a nin volou !

(Cadîye, Bonète èt Clitchète si tapèt a rîre. Lès-ôtes dimanèt stâmus')

(L'êwe dèl fontinne si r'mèt' a cori)

Fré Bon. *(qu'èl veût)* : - **On miråke, mès Frés, on grand miråke !... li Sinte Êwe èst riv'nowe !**

Fin

May' 2006 Nicole Goffart

Liste des accessoires

Accessoires de plateau

1. Des objets hétéroclites (*1er acte*) donnant l'impression de désordre et d'abandon (ex. : *une vieille brouette, des planches, un tas de feuilles et une brosse abandonnée.*)
2. un grand crucifix
3. une cloche à actionner de l'extérieur (*porte d'entrée*)
4. une corde épaisse (*campanile*)
5. une fontaine qui doit pouvoir couler

Accessoires des comédiens

1. **Père Bièl** : un bréviaire, une toque de cuisinier, un grand couteau et un fusil à aiguiser,.....
2. **Fré Houbèrt** : un panier contenant quelques pièces de monnaie, un grand mouchoir d'homme, des lunettes,.....
3. **Fré Tchédôre** : un vieux seau contenant de la verdure et une petite pelle de jardin, un tablier de jardinier, deux œufs,.....
4. **Clitchète** : un grand sac, une lampe de poche, un vieux plan (*genre parchemin*)
.....
5. **Bonète** : un bonnet de laine, un grand sac, une aiguille et du fil, deux petits rideaux (*genre vichy*), une oreille et un orteil en terre cuite (*à fabriquer*),.....
6. **Lès Seûrs** : un panier d'osier, des bonbons (*Seûr Agate*) ,.....
7. **Cadîye** : un caddy encombré de choses diverses, un oreiller et une couverture, une boîte de couleur et un pinceau,.....
7. **Van Pettegem** : un mètre, un calepin et un crayon ou, éventuellement, un plan d'architecte,.....